# VOCES AFRICANAS DE CAMBIO Y ESPERANZA






Cobertura de medios ciudadanos 2012
de la comunidad *Global Voices*



**Voces africanas de cambio y esperanza**
Cobertura de medios ciudadanos 2012 de la comunidad Global Voices

Primera edición en español: agosto 2013
Editor: Bernardo Parrella y Juan Arellano Valdivia
Publicado por Global Voices Books
Producido por Mohamed Adel Hassan

# Voces africanas de cambio y esperanza

## Cobertura de medios ciudadanos 2012 de la comunidad Global Voices



# Indice

# Introducción

Al comienzo del nuevo milenio, parecía que el continente africano estaba básicamente descartado por la comunidad internacional. La revista *The Economist* incluso publicó una historia de portada en mayo del año 2000 apodando a África como "El continente sin esperanza". La conclusión fue que, dadas las dificultades que el mundo veía para ayudar a las naciones africanas a superar sus conflictos y la desesperación económica, daba lo mismo darse por vencido con todo el continente.

Qué rápido han cambiado las cosas desde entonces.

Las estadísticas recientes muestran que nueve de las economías que están creciendo con mayor rapidez en el mundo se encuentran en África subsahariana. *The Economist* reconoció el cambio radical en diciembre de 2011, publicando otra historia de portada sobre África, y esta vez lo llamó el continente "emergente" y agregó un lema muy diferente: "el crecimiento impresionante del continente es probable que continúe".

Sin embargo, con todo el optimismo y el crecimiento potencial, el camino hacia la prosperidad está lleno de barreras y acantilados peligrosos. Según el Fondo Monetario Internacional (FMI), el producto bruto interno (PBI) del África subsahariana creció "un 5,5 por ciento en 2011 y 5,8 por ciento proyectado en 2012 (en términos reales)". Sin embargo, los cinco países con la mayor desigualdad de ingreso en el mundo, basándose en el coeficiente de GINI del Banco Mundial, están todos en la misma región (República de las Seychelles, las Comoras, Sudáfrica y República de Namibia).

Lo que alguna vez fue solo una idea, el ascenso de la clase media africana ahora da esperanza de una prosperidad más generalizada. En el 2010, el Banco Africano de Desarrollo dijo que la clase media había crecido a 313 millones de personas (34% de la población) y aumentaba con velocidad. El crecimiento económico está al frente de esta evolución, pero dichos desarrollos están estrechamente entrelazados con la estabilidad política y la cohesión social. Aunque todavía no son del todo pacíficos o democráticos, los gobiernos han mejorado notablemente en muchos lugares.

**Desarrollos notorios**

La mayoría de los dictadores africanos han caído o muerto (como los casos de Charles Taylor en Liberia, Sekou Toure en Guinea, Idi Amin en Uganda, Robert Mugabe en Zimbabwe), varias guerras civiles como la que paralizó Angola han terminado en su mayoría y dos de cada tres países africanos ahora tienen elecciones, aunque no siempre son libres y justas.

La tecnología también tiene un rol crucial en todo campo posible y muchos ciudadanos están utilizando los medios en línea como una forma de incrementar la transparencia y la responsabilidad. En el presente, más de 700 millones de ciudadanos africanos poseen un teléfono móvil, lo que literalmente cambia las vidas en muchos aspectos fundamentales, incluyendo los negocios y la salud.

El progreso cultural, educacional y social es también una parte importante del cambio, aunque como se mencionó anteriormente, esto no sucede en todo el continente. Mientras que muchas naciones experimentan desarrollos enormes, otras parecen estar permanentemente afectadas por un punto muerto político y económico.

Se pueden ver algunos ejemplos de esta evolución despareja dentro de un mismo país. Uganda, por ejemplo,

donde el primer evento de Orgullo Gay africano tuvo lugar en agosto de 2012 en Entebbe. Sin embargo, es en Uganda donde los políticos propusieron introducir la pena de muerte para los homosexuales en 2009 y donde el activista por los derechos homosexuales, David Kato fue asesinado en enero de 2011.

En Madagascar se puede observar algo similar en cuanto a progreso desigual. Mientras que los activistas por el medioambiente de este país han sido reconocidos mundialmente por sus esfuerzos para proteger los recursos naturales de Madagascar, el gobierno sigue sin poder detener el tráfico ilegal de palo de rosa que pone en peligro la supervivencia de los bosques.

**Precalentamiento hacia el optimismo**

Aun así, dada la prolongada crisis global actual, el optimismo cauteloso que se originó en África es muy bienvenido. Desde el crecimiento económico y los avances tecnológicos, pasando por la resistencia a las injusticias políticas y sociales, hasta una participación más amplia de los ciudadanos, estos cambios rápidos están impactando en todo el continente y en sus estructuras básicas.

Como nos recuerda la historia, nunca es fácil lograr y mantener un balance justo entre la lucha constante por la democracia y la estabilidad política. Más aún en un continente africano que es muy diverso y está evolucionando rápidamente. Por ejemplo, el resultado más amplio de la Primavera Árabe (Revolución democrática árabe) del 2011 todavía se ve un poco turbio y controversial (particularmente en Egipto, con las nuevas protestas callejeras contra el presidente Morsi y el voto en el referéndum constitucional). Y la elección del 7 de diciembre en Ghana para nuevo presidente y Parlamento es considerada por muchos observadores “un modelo para la democracia en África”.

A pesar de estar muy conscientes de los cambios que se avecinan, los africanos se están cansando de la descripción de continente sin poder, como en la historia de portada de *The Economist* que se mencionó anteriormente. Hay una mayor conciencia de buscar una imagen más justa de sus países, en particular dándoles espacio y un escenario a las voces africanas reales. Los ciudadanos están sugiriendo iniciativas que muestran autonomía para resolver problemas locales y regionales. Específicamente objetan a lo que perciben como una descripción injusta o parcial del continente por parte de los observadores externos. No es casualidad, entonces, que la campaña Kony2012 se convirtiera en una plataforma ejemplar para que las voces africanas tomen una posición en el debate subsiguiente.

Kony2012 fue lanzado la primavera pasada con un video viral que tenía el objetivo de hacer “famoso” a Joseph Kony, el líder de la guerrilla de Uganda y buscado criminal de guerra, para despertar el apoyo para su arresto. La campaña se propagó en Internet como una plaga, provocando una ola de respuestas negativas por parte de muchos ugandeses, preocupados por la simplificación de este mensaje y de su resultado engañoso. Como consecuencia, salió de inmediato una contra campaña de colaboración para destacar otros aspectos del continente que son mayormente ignorados o subestimados por los observadores externos. Aprovechando totalmente los medios sociales y otras plataformas en línea, los ciudadanos africanos han tomado sus derechos a contar sus propias historias y no hay arrepentimientos.

**Expansión del fortalecimiento de los ciudadanos**

Este ejemplo destaca el ascenso cada vez más poderoso de la tecnología en todo el continente. Sin embargo, Internet y la telefonía celular reflejan la evolución despareja que se señalaba anteriormente. Mientras que Senegal puede alardear de una sorprendente tasa del 88% de penetración de telefonía celular, solo el 0,2% de la población de Sierra Leona tiene actualmente acceso a Internet. Probablemente el impacto positivo de la tecnología sea más evidente en Kenia, donde M-PESA, una plataforma de dinero a través de teléfonos móviles que tiene un 68% de participación en el mercado y 14.9 millones de usuarios, ha demostrado ser un

jugador principal a la hora de llevar el crecimiento económico a ese país y las regiones cercanas.

Aun así, el impacto de la tecnología no se limita al fortalecimiento financiero o social. Muchos expertos en realidad creen que su influencia más duradera será en un campo amplio de la educación. Por ejemplo, en algunos países que hablan francés, se están incluyendo cursos de Internet constantemente en las capacitaciones del servicio civil. Y los jóvenes africanos con discapacidades también han recibido capacitaciones sobre las habilidades en los medios sociales, algo que será crucial para la integración de todas las clases sociales. También es importante el potencial para propulsar la tecnología hacia la transparencia y responsabilidad general, como muestran las iniciativas basadas en los medios sociales y ciudadanos que supervisan las elecciones locales o que ponen en Internet información del gobierno. Relacionar las actividades de esta área con estas herramientas y plataformas ayuda a darles poder a los ciudadanos para defenderse contra las corporaciones y los intereses personales, y al mismo tiempo, les da apoyo a las culturas y los derechos de las poblaciones nativas.

La siguiente colección de publicaciones, seleccionadas especialmente de la producción del 2012 de la comunidad de *Global Voices*, que incluye a muchos cibernautas africanos, intentará analizar este contexto complejo. Dada la variedad de problemáticas y territorios involucrados, este e-book se concentra en los países de África subsahariana, dejando las naciones del norte de África para una producción futura dedicada a la región más amplia del Medio Oriente y el norte de África.

Con el objetivo de proporcionar un contexto mayor y promover la misión de Global Voices, el foco aquí está puesto en los lugares y las personas que con mucha frecuencia son “olvidados” por los medios masivos o ignorados por las fuentes occidentales, a pesar del crecimiento diverso pero prometedor de África en los años inminentes. Estas voces nos hablan de avanzar por la esperanza y el cambio y sus causas revelan un camino lleno de lucha y colaboración.

*– Lova Rakotomalala & Bernardo Parrella*




*Qué hacemos*: Global Voices Online es una organización sin fines de lucro y una comunidad de alrededor de 700 voluntarios de todo el mundo que informan sobre el uso que da la ciudadanía a Internet y a los medios sociales para hacer oír su voz.

Los autores y traductores voluntarios trabajan en conjunto para amplificar el diálogo en línea y así reunir a las diferentes comunidades de blogueros mediante la acción más allá de las barreras de los idiomas y las culturas. Global Voices recibe alrededor de 500.000 visitas por mes en sus sitios en más de 20 idiomas (visita nuestro proyecto Lingua).

Lanzado en la Universidad de Harvard a comienzos de 2005, nuestro proyecto depende de subvenciones, patrocinios, comisiones editoriales y donaciones para cubrir nuestros costos técnicos y administrativos.

Nuestro equipo internacional de autores y traductores voluntarios y editores a tiempo parcial participa activamente en los espacios en línea locales que buscan compensar algunas de las desigualdades de atención de los medios al impulsar el poder de los medios ciudadanos.Creemos en la libre expresión y en reducir la brecha que separa a las personas, las culturas y las lenguas.

Publicamos artículos en inglés que remiten a la lengua del país en cuestión, que posteriormente traducen los voluntarios a más de 25 idiomas, que incluyen el francés, español, portugués, griego, italiano, catalán, aimara, indonesio, swahili, árabe y otros.

Aunque al principio nos concentramos más en los países y asuntos no relacionados con Occidente, en estos ocho años la cobertura de Global Voices se ha expandido hasta abarcar literalmente a todo el planeta. Hasta ahora, nuestro sitio en inglés cuenta con más de 80.000 artículos, además de las traducciones y algunos artículos originales de las versiones locales del sitio, con un promedio de entre 8 y 10 publicaciones nuevas por día.

Para unirte a nuestra comunidad y/o aportar ideas y sugerencias de artículos, por favor, no dejes de contactarnos.

El continente africano sigue teniendo prioridad para Global Voices: sólo en 2012 se publicaron casi 800 artículos sobre diversos problemas y personas de la región subsahariana. Aun mayor fue nuestra cobertura sobre los países del Medio Oriente y Norte de África, cuyos acontecimientos actuales serán abordados en un próximo e-book. Esta producción única y motivante se inspira en el “Poder de nosotros”, como así lo demuestran los autores, traductores y editores que de diversas formas contribuyeron con los artículos seleccionados para este e-book:

Afef Abrougui, Ahmed Jedou, Anna Gueye, Eleanor Staniforth, Endalk, James Propa, Kofi Yeboah, Lova Rakotomalala, Nwachukwu Egbunike, Richard Wanjohi, Sara Gold, Sara Moreira, y Ndesanjo Macha (editor de la región de África Subsahariana).

Romina Navarro y Rosa Lazzaroni tradujeron la introducción y otras partes de la redacción de este e-book.

# Celebrando la humanidad a través de fotos y vídeos

*Un artículo de BuzzFeed que se convirtió en viral, siendo compartido alrededor de 1,6 millones de veces en Facebook, destacó más de 21 imágenes que devolverán su fe en la humanidad. Por desgracia, África y los africanos estaban ausentes en el artículo. Pero no hay escasez de grandes testimonios de espíritu humano desde el continente africano.*
*Escrito por Lova Rakotomalala (26/06/2012), traducido por Laura Rebollo.*

Un artículo de *BuzzFeed* que se convirtió en viral, siendo compartido alrededor de 1,6 millones de veces en Facebook, destacó más de 21 imágenes que devolverán su fe en la humanidad. Por desgracia, África y los africanos estaban ausentes en el artículo. A pesar de los esfuerzos por cambiar el relato existente, el continente africano es ampliamente conocido como un recipiente principal de ayuda internacional y el lugar donde las ONG internacionales van a "salvar" a la frágil población local. Aunque no se pueden negar las enormes necesidades del continente, lo que a menudo se pierde en las muchas historias humanitarias de la región, son las historias de africanos ayudando a africanos. Pero no hay escasez de grandes testimonios de espíritu humano desde el continente africano. Aquí hay algunas fotos y vídeos que muestran que «África tiene corazón» también:

## Protección a los ciudadanos durante las oraciones en Egipto

El 3 de febrero, durante la revolución egipcia, los cristianos pusieron sus vidas en peligro al proteger a los musulmanes que estaban rezando en la Plaza Tahrir en El Cairo, en medio de la violencia entre los manifestantes y los seguidores del presidente Mubarak. Para más trasfondo del contexto de las fotos, vean nuestra cobertura especial de las protestas en Egipto.



Coptos egipcios protegiendo a los musulmanes el 3 de febrero en la Plaza Tahrir (Dominio público).

## Vuelta a casa de los desplazados internos en Sudán

Los desplazados internos volvieron a su pueblo de origen, Sehjanna, después de haber vivido siete años en un campamento de desplazados internos en Aramba. Son bienvenidos por familiares y amigos que se quedaron aquí. El programa de repatriación voluntaria lo organizan el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y la Comisión de ayuda humanitaria de Sudán.



Vuelta de los desplazados internos a su pueblo y son abrazados por la gente del pueblo. Foto en Flickr por ACNUR (licencia CC-BY).

## Salvar a los elefantes en peligro de Zambia

Desde el Norman Carr Safari de Zambia: "La laguna Kapani es una fuente de agua bebible para los animales de la zona, así como un lugar para ir a tomar un relajante baño de barro. Aunque, por desgracia, recientemente una joven cría tuvo mala suerte y se quedó atrapada en el barro cuando visitaba la laguna. El llanto de la cría atrajo a su madre, que corrió a su rescate pero solo consiguió quedarse ella también atrapada en el barro."







Elefante atrapado en el barro, rescató y puso gratuito
(imágenes por Abraham Banda, Norman Carr Safaris).

## Venciendo juntos al ciclón en Madagascar

El ciclón Giovanna tocó tierra en Madagascar el 13 de febrero de 2012. El ciclón fue clasificado como escala 4, con vientos de hasta 194km (120 mph) destrozando árboles y postes eléctricos. Los funcionarios informaron que hubo al menos 10 víctimas. Las dos ciudades principales de Madagascar, Antananarivo y Toamasina, estuvieron sin luz durante largos períodos, marcando el día de San Valentín más oscuro del país. El ciclón no desanimó a los malagaches, quienes mostraron una gran resistencia y se ayudaron los unos a los otros a salir de las áreas inundadas, todo mientras seguían llevando sus sonrisas más brillantes.



Ciudadanos ayudándose y sonriendo a pesar de la inundación durante el ciclón Giovanna por el usuario de Twitter @aKoloina.

## Ayudando a los estudiantes discapacitados de Ghana

Emmanuel Ofosu Yeboah es atleta y activista de Ghana. Yeboah nació con la pierna derecha gravemente malformada. Yeboah recorrió 380 kilómetros a través del país para concienciar y cambiar la percepción de los discapacitados. Abrió la fundación Emmanuel Education Fund para los estudiantes prometedores con discapacidades.



Yeboah hablando sobre superar las discapacidades con un niño en silla de ruedas. Captura del documental *Emmanuel's Gift*.




## Celebrando las elecciones pacíficas en Senegal

Un fin histórico a un período electoral tuvo lugar en Senegal en 25 de marzo de 2012. El presidente titular Wade fue vencido en las elecciones presidenciales después que los ciudadanos protestaran durante meses contra su régimen nepotista y autoritario. En el centro de Dakar los ciudadanos celebraron el fin pacífico del régimen de Wade.



Los manifestantes muestran su alegría, por Nd1mbee en Flickr, utilizado con su permiso.

## Protegiendo la vida marina en Mozambique

Janet Gunter muestra una ONG local, Bitonga Divers, que lucha para proteger la vida marina "establecieno relaciones positivas entre proteger la vida marina, el turismo y el desarrollo económico." Aquí hay un vídeo de su trabajo:




## Ganar una medalla olímpica para Guinea Ecuatorial, meses después de aprender a nadar

Eric Moussambani Malonga es un nadador de Guinea ecuatorial. Ganó la fama cuando ganó una medalla aunque nunca había competido más de 50 metros antes de los preliminares, y fue nadando cuando los otros dos nadadores fueron eliminados por falsos comienzos. Eric confesó que los últimos 15 metros fueron muy difíciles para él como puede verse en el vídeo. Su voluntad por terminar la carrera mientras luchaba hasta el extremo, le hicieron recibir una gran ovación por parte de la audiencia.



# Senegal: *SunuCause*, un proyecto humanitario dirigido por bloggers

*El grupo de blogueros que crearon el proyecto Sunu2012 a principios de este año, para monitorizar las elecciones presidenciales senegalesas, ha lanzado un nuevo proyecto colaborativo en línea llamado SunuCause. el objetivo del mismo es crear conciencia sobre los problemas sociales en la región entre la comunidad digital senegalesa.*
*Escrito por Anna Gueye (20/08/2012), traducido por Adriana Gutiérrez.*

Las elecciones presidenciales senegalesas en marzo de 2012 fueron acogidas como un éxito general, a pesar de algunas confrontaciones durante la campaña. Uno de los factores contribuyentes para esta valoración fue el nivel de compromiso de los ciudadanos en el proceso político.

Una plataforma de monitorización electoral, dirigida por blogueros senegaleses, fue uno de los proyectos destacados. El mismo equipo ahora cambia su enfoque a una causa menos política y ha lanzado una nueva iniciativa: SunuCause.

En el sitio web de SunuCause (el nombre significa 'nuestra causa' en lengua wólof) podemos leer:

> L'équipe de blogueurs sénégalais, qui avait créé #sunu2012 pour couvrir l'élection présidentielle de février 2012 à travers les réseaux sociaux, s'est lancé dans les actions de solidarité participative en créant SunuCause.
> L'objectif est de sensibiliser les internautes à des problèmes de société de manière à récolter des fonds grâce à des appels lancés sur Facebook et Twitter.

> El equipo de blogueros senegaleses que había creado el proyecto Sunu2012 para cubrir las elecciones presidenciales de febrero de 2012 a través de redes sociales, ha creado SunuCause para incluirse en actos de solidaridad participativa.
> El objetivo es crear conciencia de los problemas sociales entre los usuarios de internet, para recaudar dinero a través de convocatorias lanzadas en Facebook y Twitter.

El blog E-Goo Média explica, ¿Por qué #Sunucause?:

> #SunuCause s'inscrit donc dans des actions sociales, humanitaires et citoyennes avec la spécificité que toutes les actions seront menées à partir du web et de ses outils. … nous ne comptons pas tout attendre d'un Etat car des citoyens volontaires et conscients peuvent beaucoup faire avec un peu de volonté.

> #SunuCause es una parte de las acciones sociales, humanitarias y cívicas que tienen lugar a través de internet y sus herramientas. ...no contamos con el Estado para todo, porque los ciudadanos deliberados y concientes pueden hacer mucho con solo un poco de fuerza de voluntad.

### Senegal: *SunuCause*, un proyecto humanitario dirigido por bloggers

Los tuiteros senegaleses, identificados en Twitter con la etiqueta #Kebetu (que significa 'tuitear' en wólof), se juntaron con ese propósito, como lo escribe Wareef en el post *Sunucause: La misión humanitaria de la tuitosfera senegalesa*:

> La Twittosphère sénégalaise s'est mobilisée … à Dakar lors de la seconde édition d'un Sunutweetup [ notre tweetup en Wolof ] pour le lancement d'un nouveau projet dénommé « Sunucause »
>
> Après une présentation de chaque Twittos, …la bloggeuse Amy Jeanne a expliqué que le projet est déjà en cours car un petit groupe de blogueurs a déjà commencé le travail. Ceci dit, « sunucause est un projet ouvert à tout le monde, chacun peut y participer » poursuit Pape Ousmane.
>
> La plateforme étant lancée, les blogueurs ont déjà repéré une cause. Il s'agit d'un « enfant du nom de Mame Thierno [âgé aujourd'hui de 5 mois] qui est né sans paupières, avec la peau lézardée, parsemée d'écailles. De jour comme de nuit, ses parents sont obligés de l'enduire d'une crème hydratante qui coûte 7 000 F CFA l'unité [environ 10 euros]. La famille, totalement démunie, en appelle à l'aide des bonnes volontés. »

La tuitósfera senegalesa se congregó… en Dakar durante el segundo Sunutweetup (que significa 'nuestro tweetup' en wólof) para el lanzamiento de un nuevo proyecto llamado "SunuCause". Luego de la presentación de cada tuitero, …la bloguera Amy Jeanne explicó que el proyecto ya está andando porque un pequeño grupo de blogueros ya había comenzado a trabajar. Aún así, "SunuCause es un proyecto abierto para todos, todo el que pueda participar", dijo Pape Ousmane.

La plataforma está lanzada; los blogueros ya han identificado una causa. Hay "una niña llamada Mame Thierno (quien ahora tiene cinco meses de edad) que nació sin párpados, con piel seca y escamosa. Día y noche, sus padres deben aplicar una crema hidratante que cuesta 7000 francos CFA cada envase (unos 10 euros). La familia, totalmente pobre, llama a la buena voluntad por ayuda".

Basile nos cuenta en Causa humanitaria de la tuitósfera senegalesa: Debemos salvar a la niña Mame Thierno:

> Un premier lot de pommade hydratante lui a été remis en attendant de recevoir une aide plus consistante de la part de la communauté des internautes.

El primer lote de crema hidratante fue entregada a ellos, mientras esperamos conseguir ayuda más consistente de la comunidad en internet.




Equipo de Sunucause tomando fotografías con la familia de Mame Thierno, por @BoompasticPlo en Twitter (usada con permiso).

Y agrega:

> Nous lançons un appel au sens humanitaire de chacun pour collecter une somme considérable afin de se procurer une quantité importante de pommade pour aider Mame Thierno à mieux se sentir en attendant de trouver les moyens nécessaires pour organiser son évacuation en Europe pour un traitement plus avancé afin de guérir cet adorable enfant pour le bonheur de ses parents.

> Apelamos al sentido humanitario de cada persona. Estamos recaudando dinero para procurar una cantidad significativa de pomada para ayudar en la mejoría de Mame Thierno. Mientras tanto, estamos trabajando para encontrar los medios necesarios para organizar su evacuación a Europa para un tratamiento más avanzado. Pretendemos sanar a esta adorable niña para la felicidad de sus padres.

Wareef dice en SunuCause: La misión humanitaria de la tuitósfera senegalesa:

> Le travail des blogueurs et twittos bénévoles sera maintenant de mobiliser les internautes à travers les réseaux sociaux pour régler une cause sociale.

> La labor de los blogueros y tuiteros voluntarios conitnuará movilizando a la comunidad en internet a través de las redes sociales, para atender una causa social.

El 15 de agosto de 2012, miembros del equipo realizaron su segunda visita a la familia de Mame Thierno y publicaron fotos en Twitter aquí y allá.

El 16 de agosto, mostraron las camisetas creadas para ayudar a financiar la causa.

# Uganda: Adolescente se convierte en la parlamentaria más joven de África

*Proscovia Alengot Oromait se ha convertido en la miembro del parlamento más joven de África a la edad de 19 años, tras ganar las elecciones del condado de Usuk con 11.059 votos. Esta abierta jovencita remplaza a su padre, fallecido a principios de este año.*
*Escrito por James Propa (22/09/2012), traducido por Marta Martinez.*

Proscovia Alengot Oromait se ha convertido en la miembro del parlamento más joven de África a la edad de 19 años, tras ganar las elecciones del condado de Usuk con 11.059 votos. Esta abierta jovencita remplaza a su padre, fallecido a principios de este año.

Alengot es miembro del Movimiento de Resistencia Nacional, dirigido por el presidente Yoweri Museveni. Otras de las personas que compitieron por el puesto son Charles Ojok Oleny, con 5.329 votos, Charles Okure de FDC con 2.725 votos, y Cecilia Anyakoit de UPC con 554 votos.

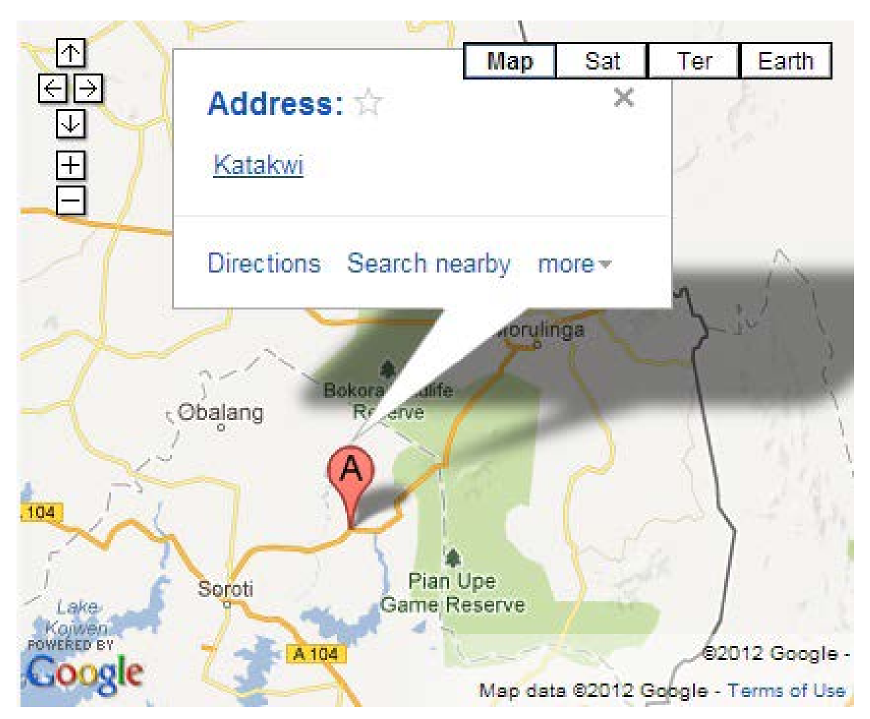


Honorable Alengot Oromait. Foto publicada con el permiso de monitor.co.ug.

Ha sido felicitada por mucha gente, mientras que otros piensan que no sobrevivirá a su periodo dentro del parlamento debido a su edad y experiencia limitada. Algunas personas creen que éste es el comienzo del cambio en África y que ya es hora de deshacerse de los líderes más viejos y permitir que gente joven conduzca el país hacia adelante.

El área de actuación de Alengot se enfrenta a los retos del agua potable, la electricidad y las escasas carreteras, entre otros. Por ahora, la gente de Usuk tiene sus esperanzas puestas en esta parlamentaria de 19 años. Con suerte, estará en posición de representar y desarrollar a su región.

Mapa de Google del distrito electoral de Alengo:




Ver el mapa más grande

A continuación mostramos algunos comentarios encontrados en medios de información ciudadana:

Solar Sister afirma que en la actualidad las mujeres jóvenes representan el pilar del cambio:

> ¡Las mujeres jóvenes impulsan el cambio! Proscovia Alengot Oromait, de 19 años, elegida para el Parlamento de Uganda. http://fb.me/28DoJ2IUr

Joy Doreen Biira pide que alguien enseñe a la Srta. Alomait todo lo esencial para ser diputada:

> @JoyDoreenBiira: Alengot Oromait, de 19 años, es ahora diputada de Uganda... Muy bien. Pero puede alguien enseñarle lo básico que necesita para saber más...

Agambagye Frank comenta en la página web de New Vision que está bien que haya salido elegida y que cree que así es como debería ser la democracia:

> Es por eso que la democracia es buena, porque la gente la votó

lakodo le pide a Hon Aromait que no abandone a su novio ahora que tiene más dinero y más oportunidades de conseguir un novio rico:

> Hon Prossy, por favor no te olvides de tu antiguo novio de 19 años, que solía comprarte chapatis y te ayudó a su manera, y recuerda ser valiente no tenerle miedo a algunos parlamentarios como Moses Ali, que ronca como si se fuera a caer el techo del parlamento.

En un comentario en una historia de la página Monitor, nkuutu aconseja a la diputada que se centre en sus estudios, ya que puede perder su puesto en cualquier momento y tener que buscarse otro trabajo:

> Tan sólo tengo un consejo para la diputada: No te preocupes, y sé feliz. ¡Puede que sea la única vez en tu vida en la que puedas brillar! Vuelve en las próximas elecciones... quién sabe. No olvides tu trabajo actual... quiero decir, tus estudios. Nadie te dará trabajo con un “antigua diputada pero sin cualificación” en tu currículum. Cualquiera puede ser miembro del parlamento, pero no todos están formados. ¡Felicidades!

ProWoman afirma que están tratando a la Srta. Alengot como un bebé. Continúa pidiendo que la dejen pensar por ella misma porque ya es adulta:

> Proscovia no necesita demasiados consejos. La estan tratando como un bebé y con 19 años ya es adulta. La educación comienza en casa. ¿Por qué todos los hombres intentan ser su padre? Dejen a esta joven en paz para que piense por ella misma. Parece que hay demasiados cocineros cerca. De hecho, Proscovia tiene la figura de Michelle Obama. Alta, atlética, hermosa y segura. Michelle, la primera Primera Dama negra de EEUU no necesitó muchos consejos sobre cómo ser la primera Primera Dama negra de la Casa Blanca. ¡Felicidades Proscovia!

Proscovia Alengot prestó juramento el jueves 20 de septiembre del 20012. Es la primera y más joven adolescente miembro del parlamento de África.

---

# Guinea-Bissau: Mujeres, ciudadanía y *Mandjuandades*

*Asociaciones voluntarias informales predominantemente formadas por mujeres y mantenidas por la solidaridad y el compartir los intereses individuales y colectivos podrían jugar un rol importante para reforzar la democracia participativa en Guinea Bissau: las "mandjuandades".*
*Escrito por Sara Moreira (27/07/2012), traducido por María Angélica Marín.*

En un país que ha vivido en una inestabilidad política constante, ¿cómo puede la sociedad civil movilizarse para impedir nuevos golpes de estado y construir una democracia participativa a partir de sus comunidades? A fines de julio pasado, cuando se debatió el golpe de estado del 12 de abril 2012, se sugirieron posibles caminos por un grupo de 70 jóvenes en un encuentro promovido por el Movimiento de Acción Ciudadana en Cacheu, Guinea Bisáu.

El blog Acción Ciudadana (Ação Cidadã), que creó el Movimiento en mayo de este año en respuesta al "bullicio del contexto político e histórico resultante de los cambios imprevisibles que el país experimentó, principalmente en las dos últimas décadas", registra las conclusiones del encuentro, que incluyen asuntos como la reforma de los poderes institucionales (Fuerzas Armadas y Administración del Estado), así como la importancia de reforzar otros valores como "vivir sin distinción étnica, perdonar, compartir y dialogar, amar a la patria y vivir "guinendadi" (una forma de vida guineana).

En el encuentro participaron estudiantes, profesores, periodistas, asociaciones juveniles y grupos de "*mandjuandade*".



Netos de Bandim. Foto de Rising Voices en Flickr (licencia CC BY-NC-SA 2.0).

## ¿Mandjuandade?

El blog de Luis Graça Camaradas da Guiné presenta las mandjuandades como "organizaciones [femeninas], con participación voluntaria e igualitaria, sustentadas por la solidaridad y el compartir intereses individuales y colectivos".

Un artículo académico sobre "Relaciones de identidad y otredad" de Manuela Borges de la Universidad Nova de Lisboa con Joseaina Miranda Freitas y Luzia Gomez Ferreira de la Universidad Federal de Bahia, va mas allá:

> A partir dos anos 1990, houve um recrudescimento da iniciativa e dinamismo da sociedade civil [da Guiné Bissau] em todos os campos – político, social, econômico e também organizativo –, crescendo rapidamente as associações informais voluntárias com participação predominante de mulheres. Essas associações femininas, denominadas em crioulo mandjuandades, acumulam várias funções, perseguindo diversos objetivos: poupança e compra coletiva de bens de consumo (por exemplo, a compra de um tecido para fazer, no mesmo padrão, o vestuário usado nas festas e cerimônias), crédito individual aos membros, celebração de cerimônias familiares e religiosas e ainda organização de acontecimentos lúdicos.

> A partir de los años 1990, hubo un recrudecimiento de la iniciativa y del dinamismo de la sociedad civil (de Guinea Bisáu) en todas las áreas – política, social, económica y también organizativa –, y crecieron rápidamente las asociaciones informales voluntarias con participación predominante de mujeres. Esas asociaciones femeninas, llamadas en criollo mandjuandades, acumularon varias funciones con diversos objetivos: ahorro y compra colectiva de bienes de consumo (por ejemplo, la compra de una tela para hacer, con el mismo modelo, un vestido usado en las fiestas y ceremonias), crédito individual a los miembros, celebración de ceremonias familiares y religiosas e incluso la organización de actividades lúdicas.



Entierro Unido, grupo de mujeres mandjuandade. Foto de Bairro Enterramento en Flickr (licencia CC BY-NC-SA 2.0).

El exsoldado portugués Luis Graça, en el blog colectivo referido más arriba, establece una comparación con las Kixikilas de Angola, "término que en kimbundu, quiere decir contribuición en dinero para un determinado fin colectivo":

> Em África, em geral, e em Angola, em particular, é aquilo que se designa pela expressão inglesa *Rotating Savings and Credit Associations* (ROSCA), um sistema informal de poupança e crédito, um grupo de ajuda mútua, liderado em geral por uma mulher, a "mãe de kixikila". O pequeno grupo, de cinco a dez elementos, tende a ser constituído por pessoas que estão ligadas entre si por laços de amizade, parentesco, vizinhança ou profissão. Cada elemento faz periodicamente uma determinada contribuição para um fundo comum que é depois utilizado rotativamente por cada um, com uma taxa de juro nula ou de valor reduzido. Na ausência de sistemas de crédito bancário acessíveis à generalidade da população, o kixikila voltou aos hábitos dos kaluandas como forma de atenuar ou reduzir o impacto da pobreza.

> En África en general y en Angola en particular es aquello que se designa por la expresión inglesa Rotating Savings and Credit Associations (ROSCA), un sistema informal de ahorro y crédito, un grupo de ayuda mutua liderado en general por una mujer y "madre kixikila". El pequeño grupo, de cinco a diez miembros tiende a ser constituído por personas que están unidas entre sí por lazos de amistad, parentesco, vecindad o profesión. Cada miembro hace periódicamente una determinada contribución a un fondo común que después se utiliza de forma rotativa por cada uno con una tasa de interés mínima o nula. Dada la ausencia de sistemas de crédito bancario accesible a la generalidad de la población, la kixikila vuelve a los hábitos de los kaluandas como una forma de atenuar o reducir el impacto de la pobreza.

Volvamos a las mandjuandades de Guinea Bisáu, a sus raíces y evolución. Según un artículo de Lusa reproducido en el blog de Aly Silva, Dictadura de Consenso, "Mandjuandade es una cultura" y tiene su origen en los lamentos inherentes a la vida del matrimonio:

> Quando a mulher tinha queixas do marido procurava uma amiga ou amigas, a quem contava os seus desgostos, e criavam uma música sobre isso. Depois, quando a aldeia se reunisse, as amigas cantariam a música, ao mesmo tempo recados para o marido e lamentos da mulher.
>
> "Basicamente mandjuandade é uma forma de as mulheres transmitirem os seus sentimentos, e uma fonte de conselhos, porque o marido quando ouve a musica já sabe que a mulher está a dizer o que se passa em casa" (...). Hoje já não é sobre a relação entre casais e já não se usam metades de barris mas sim tambores e tabuinhas para acompanhar os cânticos. Hoje são grupos de bairro que se juntam, que organizam festas, que animam cerimónias alegres (casamentos) ou tristes (funerais), ou mesmo cerimónias tradicionais como a do fanado (circuncisão e excisão).

Cuando una mujer tenía quejas del marido buscaba una amiga o amigas a quien contaba sus problemas y creaban una canción sobre ello. Después, cuando la aldea se reunía, las amigas cantaban la canción creada que contenía mensajes para el marido y lamentos de la mujer.

"Básicamente, mandjuandade es una manera en que las mujeres expresan sus sentimientos. Es una fuente de consejo, porque cuando el esposo escucha la canción, sabe lo que la mujer está diciendo o lo que pasa en casa" (...). Hoy ya no se trata de la relación entre parejas casadas y ya no usan mitades de barriles, sino tambores y tablets para acompañar los cánticos. Hoy hay grupos de vecindarios que se reúnen, que organizan fiestas, que animan ceremonias alegres (bodas) y tristes (funerales), o hasta ceremonias tradicionales como el "fanado" (circuncisiones y escisiones).




Aliu Barri, musico, intelectual y político en Guinea-Bissau, da algunos ejemplos de las festividades organizadas estos días por las "mandjuandades", en un artículo publicado en el "Journal of African Music and Popular Culture", escrito por el investigador Christoph Kohl:

> Por exemplo: num bairro junta-se toda esta comunidade da juventude para, nos domingos, organizarem festas. Organizarem convívios. Se houver um casamento vão animar o casamento, se houver alguma cerimónia tradicional eles vão lá e cantam, se houver choro alguém morreu, cotizam, tiram o dinheiro, arranjam tudo que é necessário. Vão ficar lá por uma semana a animar a família do defunto. Então isso [diz-se] "mandjuandade": arranjam até [trajes] quando houver um funeral.

Por ejemplo: en un barrio toda la comunidad de jóvenes se reúne para organizar una fiesta los domingos. Si hubiera un matrimonio lo van a animar, si hubiera alguna ceremonia tradicional, van a cantar, si alguien murió, contribuyen con dinero, organizan todo lo necesario. Se quedan allí durante una semana para acompañar a la familia del difunto. Esto es lo que se llama "mandjuandade": ellos hasta arreglan el traje cuando hay un funeral.




Aliu Barri continúa:

> Tradicionalmente, "mandjuandade" é uma coisa que não pára. Existe em todos os bairros da cidade. Nas "tabancas" [aldeias] também organiza-se. Isso é que se chama "mandjuandade". Há pessoas que se destacam nessas "mandjuandades", ganham muita fama, é isso é que nós dizemos "mandjuandade". São manifestações culturais que existem em cada etnia.
>
> (...) Há muitas festas que a "mandjuandade" faz. Mas se for um país progressista, um país que está a andar bem, "mandjundades" teriam possibilidades de apresentar toda a nossa cultura tradicional. Porque os tradicionalistas, os folclores nativos lá têm dificuldade de manifestar aquilo que eles têm. Mas como a "mandjuandade" está composta de várias etnias cada qual faz a apresentação da sua etnia, com isso e apreciando a "mandjuandade" vai conhecendo a manifestação de todas as culturas da Guiné. Eles cantam, canções de todas as etnias, porque a composição da "mandjuandade" tem todas as raças [etnias].

Traditionalmente "mandjuandade" es algo que no se detiene. Existe en todos los distritos de la ciudad; se organiza también en las aldeas "tabancas". Esto es lo que se llama "mandjuandade". Hay personas que destacan en esas "mandjuandades", obtienen mucha fama es esto lo que llamamos "mandjuandade". Son manifestaciones culturales que existen en cada etnia.

(...) Hay muchas fiestas que organizan "mandjuandade". Pero si fuéramos un país progresista, un país que funciona bien, las "mandjuandades" podrían tener la posibilidad de presentar toda nuestra cultura tradicional. Porque los tradicionalistas, el folclor nativo tiene dificultades de mostrar todo lo que tienen. Como la "mandjuandade" está compuesta de varios grupos étnicos, cada uno presenta su etnia, apreciándola podemos conocer todas las manifestaciones de la cultura de Guinea. Interpetan canciones de todas las etnias porque la "mandjuandade" está compuesta de todas las razas [etnias].

A pesar del aparente carácter unificador del cooperativismo de las “mandjuandades”, según el blog Citizen Action existen obstáculos para la participación pública en Guinea-Bissau, así “las mujeres son mal vistas cuando participan en acciones de este tipo, sus esposos podrían ponerse celosos” o tendrían un “exceso de trabajo en su casa que no les deja tiempo para comprometerse en la dinámica de una asociación”. Sin embargo en la lista de acciones “a favor del desarrollo y la paz” que pueden realizarse, hay un llamado a una mayor participación femenina “para que haya mas oportunidades y espacio de participación y protagonismo en las asociaciones y mayor solidaridad entre los miembros”, independientemente de su género.

# Ghana: Encuentro con Agnes Chigavatia, política ghanesa

*Muchas mujeres se han esforzado para poder participar en la política ghanesa. Ghana Decide, es un proyecto no partidista cuyo propósito es el fomento de un electorado mejor informado para que las elecciones del 2012 sean libres, justas y seguras utilizando como herramientas las redes sociales.*
*Escrito por Kofi Yeboah (26/10/2012), traducido por Laura Moreno.*

Muchas mujeres se han esforzado de forma considerable para poder participar en la política ghanesa. Ghana Decide, un proyecto no partidista cuyo propósito es el fomento de un electorado mejor informado para que las elecciones del 2012 sean libres, justas y seguras utilizando como herramientas las redes sociales, ha creado el perfil personal de Agnes Chigavatia, candidata a las elecciones parlamentarias.

Agnes Chigavatia fue miembro del Parlamento en la circunscripción de Builsa del Norte en el Cuarto Parlamento de la Cuarta República, del 7 de enero de 2005 al 7 de enero de 2009. También fue diputada del Ministerio de la región Upper East del 2005 a enero de 2009.

Ghana Decide es una iniciativa de Blogging Ghana, una comunidad ghanesa de blogeros.

En la publicación de Ghana Decide, ella comparte su historia sobre porqué dio el paso de participar en política:



La política ghanesa Agness Chigabatia. Foto cortesía de ghanadecides.com.

> Agnes Chigavatia dice que, al haber crecido en el norte de Ghana, vivió la difícil situación del pueblo, especialmente la de los jóvenes y las mujeres del área rural que necesitaban un empujoncito para poder cambiar sus casas y comunidades. Con los recursos de los que disponía, se unió a la Asociación de Mujeres de Builsa en Accra y gracias a su empeño fue elegida presidenta de la asociación en 1995. En el 2002, estableció una sección de la Asociación de Mujeres de Builsa en Bolgatangam, en la región de Upper East. También colaboró en la creación de la Asociación Top Ladies para reunir a las mujeres de las zonas Kasena/Nankana del norte de Ghana.

Además señala que:

> En 1997, después que las inundaciones destruyeran muchas casas en Builsa, organizó una cena para recaudar fondos y ayudar a las víctimas de las inundaciones. Dice que el éxito de este proyecto le animó a meterse en política de forma activa y así ayudar a la gente de la región de Upper West. En el 2000, se unió al Nuevo Partido Patriótico (NPP) y en el 2004 se presentó como candidata al escaño parlamentario de la circunscripción de Builsa del Norte y ganó. En el 2005, fue nombrada viceministra de la región de Upper East en el Comité de igualdad de género y de la infancia en el Parlamento.
>
> Como miembro del Parlamento y del Comité para la igualdad de género, Agnes Chigabatia desempeña un papel muy importante en conseguir que el proyecto de ley contra la Violencia de Género se apruebe. Ha obtenido créditos blandos por parte del Ministerio de Asuntos de la Mujer y del Niño para mujeres en circunscripción para actividades comerciales y apoyar sus viviendas.

Describe los proyectos agrícolas que intentan empoderar a las mujeres de su circunscripción electoral:

> Tras perder su escaño en el 2009, no ha parado de ayudar a la gente en su circunscripción. Actualmente, lleva a cabo un proyecto que coloca a las mujeres en grupos para que sean contratadas por granjas de gran escala dedicadas a los cacahuetes, el sorgo, al mijo, al caupí, al arroz, etc. así como a la fabricación de jabón y otras habilidades que generan ingresos.

Una vez más, Agnes Chigabatia se presenta como candidata al escaño parlamentario de Builsa del Norte para el Nuevo Partido Patriótico. Aboga con fuerza por el sector de las castañas, separado de la industria del cacao. Con una industria de cosméticos que crece día a día en Ghana y en el mundo, cree que la creación de un sector de castañas separado, que no esté eclipsado por el del cacao, generará grandes ingresos al país y a los granjeros.

Dice que, cuando tome juramento, su primer proyecto utilizará parte del Fondo Común de los Diputados para ampliar el servicio de pediatría del hospital del distrito en su circunscripción, que según ella es demasiado pequeño para atender a toda la población creciente. Dice que si se autoriza a las madres de cada familia en su circunscripción, la familia entera se beneficiaría y los efectos de la onda se verían en toda la sociedad.

# Tras Kony 2012, “Lo que me gusta de África” recupera impulso

*Una campaña en internet acerca de Joseph Kony, criminal de guerra ugandés, ha causado enorme controversia en África. Una contrainiciativa para destacar los aspectos positivos del continente africano, #WhatILoveAboutAfrica [lo que me gusta de África] es tema del momento en Twitter..*
*Escrito por Lova Rakotomalala (14/03/2012), traducido por Gabriela Garcia Calderon Orbe.*

Cualquiera que haya seguido de cerca los medios ciudadanos en internet este mes, inevitablemente se hubiera encontrado con el acalorado debate global sobre la campaña viral de Invisible Children para detener al criminal de guerra ugandés y líder rebelde del ejército, Joseph Kony.

Aunque ciertamente la campaña Kony 2012 recibió la atención que buscaba, muchos ugandeses y africanos sintieron que su mensaje carecía del matiz que requería el contexto, y que se centraba más en recaudar fondos para la supervivencia de la organización que para fortalecer a las personas afectadas por el conflicto.

Además, muchos ciudadanos africanos sintieron una vez más que la narrativa de una historia altamente publicitada sobre África se centraba en una historia negativa y dejaba de lado la tendencia cuesta arriba que el continente ha experimentado.

Para contrarrestar esto, muchas personas empezaron a publicar historias en Twitter acerca de lo “que les gusta de África” con la etiqueta #WhatILoveAboutAfrica [lo que me gusta de África].

La iniciativa, encabezada por Semhar Araia, blogger de la Red de Mujeres Africanas que viven en el extranjero (DAWNS, por sus siglas en inglés), empezó la tendencia a nivel mundial en Twitter el 13 de marzo de 2012.

## El otro lado de la historia

Aunque nadie discute el mérito de exponer los despreciables crímenes perpetrados por el Ejército de Resistencia del Señor de Kony, los siguientes comentarios de medios ciudadanos explican por qué este debate es más que simplemente una guerra de “memes” si no una lucha para recuperar la percepción internacional y la narrativa acerca de todo un continente.

Cuando se mostró un grupo de ugandeses del norte, las principales víctimas de los crímenes de Kony, el video de Invisible Children en una proyección pública, no estuvieron particularmente satisfechos con el contenido del video como se ve en este video de Al Jazeera en inglés.

“Si a las personas de esos países les importamos, no usarían polos con la foto de Joseph Kony por ninguna razón”, dice un entrevistado. “Eso celebraría nuestro sufrimiento”.

En otra proyección, un ugandés dice “Hay algún tipo de personas, algunas ONG, que están tratando de movilizar financiación usando las atrocidades cometidas en el norte de Uganda”.




La campaña para mostrar lados positivos de África ha cosechado algo de peso también en la escena de los medios sociales. Karen Bilger, estudiante estadounidense y afrófila recopiló algunos de sus posts favoritos acerca del meme, y también cita a la blogger africana Tatenda Muranda en Twitter sobre por qué escribió su post:

> @IamQueenNzinga: Ya era hora de que entráramos en la era del afrooptimismo a través de las palabras y la acción.

La periodista keniana Paula Rogo juntó en Storify lo “mejor y lo peor” de la conversación “WhatIloveAboutAfrica” (lo que me gusta de África). Acá algunos posts de su selección:

> @mwanabibi: #WhatILoveAboutAfrica ¡La juventud! Esperanzada, optimista e innovadora.
>
> @Sarenka222: #WhatILoveAboutAfrica prensa resistente, perceptiva, valiente, independiente, aun de cara a la intimidación (cc: @dailymonitor :)
>
> @RiseAfrica: RT @texasinafrica: Innovaciones como dinero móvil, trazado de mapas de crisis con colaboración colectiva. #WhatILoveAboutAfrica

## La vieja lucha por la narrativa africana

Recuperar la narrativa acerca del Continente Africano a través de los medios sociales no es una tarea nueva. En 2007, una campaña similar se gestó en los medios sociales africanos cuando varios destacados bloggers invitaron a otros bloggers a intervenir en “¿Por qué escribo sobre África”.

El blogger marfileño Théophile Kouamouo preguntó en 2008:



Mapa de África etiquetada por los participantes de Barcamp África en octubre de 2008. Foto de Maneno en Flickr (licencia CC BY-NC-SA 2.0).

> Bloguons nous pour la diaspora et le vaste monde, coupé de nos contemporains sur le continent ? Blogue-t-on sur l’Afrique comme on blogue sur l’Europe ou l’Asie ? La blogosphère afro-orientée a-t-elle quelque chose de spécifique à offrir au concert de l’universel version 2.0 ?

¿Blogueamos para los que están afuera y en el vasto mundo, separados de nuestros contemporáneos en el continente? ¿Se bloguea sobre África de la misma manera que se bloguea sobre Europa o Asia? ¿La blogósfera que versa sobre África tiene algo específico en versión 2.0 universal?

El meme destacó en que no solamente logró una multitud de reacciones en la región del oeste de África sino que también se esparció en todo el continente a la blogósfera africana anglófona. Como comentario al meme en ese entonces, Rombo de “What an African Woman Thinks” (Lo que piensa una africana) ofreció una inspiradora respuesta a lo que a ella le gusta de África:

> África está bajo mi piel. África son las voces en mi cabeza. África es la comezón en mi espalda que no puedo alcanzar.
> [...] Es bella y es fuerte y tiene tanto para dar, me inspira y la amo profundamente con locura.
> Le han pegado y golepeado y a veces la han quebrado y la amo más todavía.
> Siempre está en mi mente y en mi corazón.
> No es mucho, pues, que escoja bloguear acerca de África. Es que no puedo no escoger.
> Deseo realmente que el mundo vea en ella todo lo que veo en ella.
> Esa es otra razón por la que blogueo acerca de África: para hacer que este deseo se haga realidad.

Sokari de Black Looks agregó en ese entonces:

> ...me molesta y me frustra, me decepciona, va y viene y tiene influencia de algunos personajes verdaderamente horribles, muchos de tierras distantes. Pero no puedo evitar amarla profundamente – está viva, es real y sabia, con tantas historias llenas de significado de humanidad y vida. Es rica en estatura y espíritu. Me encanta la manera en que se mueve, sus expresiones faciales, el sabor de su comida y el olor y los colores de la tierra.

La lucha por la narrativa es ciertamente historia antigua. Binyavanga Wainaina escribió un famoso ensayo acerca "Cómo escribir acerca de África" en 2005. Este ensayo se pasó a un video llamado "Cómo no escribir acerca de África" narrado por el actor Djimon Hounsou:




En vista de la larga y agónica lucha para retratar el lado positivo del continente, podríamos preguntarnos por qué es tan grande el desafío de cambiar la perspectiva global del continente y por qué le importa a tanta gente.

Una respuesta a por qué es importante destacar el lado positivo del continente la ofreció Euvin Naidoo, presidente de la Cámara Sudafricana de Comercio, en la conferencia TED África. Dejó constancia de que la confianza es un importante componente para las inversiones en África, y que se requiere una mejor comprensión de todos los matices del continente. Afirma:

> George Kimble dijo: 'lo único oscuro sobre África es nuestra ignorancia'. Así que empecemos a arrojar luces a este asombroso continente ecléctico que tiene tanto por ofrecer. [...] El primer mito a disipar es que África no es un país. Está compuesto de 53 países diferentes. Así que no tiene caso decir 'invertir en África'. No significa nada.



# Etiopía: mensajes de solidaridad de cristianos para musulmanes

*Los mensajes de unidad de los etíopes cristianos se han vuelto virales en el público digital etíope, pues los etíopes musulmanes han mantenido de manera persistente su protesta pacífica en un intento de terminar la injerencia del gobierno en sus asuntos religiosos. Muchos cristianos han cambiado su estado en Facebook y anuncian su solidaridad con los etíopes musulmanes.*
*Escrito por Endalk (07/31/2012), traducido por Gabriela Garcia Calderon Orbe.*

Mientras los etíopes musulmanes continúan con su protesta pacífica en un intento de terminar la injerencia del gobierno etíope en sus asuntos religiosos, los mensajes de unidad de sus compatriotas cristianos se han vuelto virales en el espacio digital etíope.

Muchos cristianos han cambiado su estado en Facebook y anuncian su solidaridad con los etíopes musulmanes.

No hay mejor resumen que el mensaje de unidad de Abiye Teklemariam:

> No me gusta cuando atropellan mi derecho básico a rezar. No me gusta cuando me embutes tu versión de mi religión por la garganta. No me gusta cuando intimidas, arrestas y apresas a mis líderes sin ninguna razón legítima ni debido proceso. No me gusta cuando profanas mi lugar de culto. No me gusta cuando avivas las llamas de sospecha y miedo entre cristianos y musulmanes en mi bello país. Puedes engañar a algunos todo el tiempo y a todos durante algún tiempo, pero no puedes engañar a todos todo el tiempo. Soy Abiye Teklemariam. Y hoy ¡SOY MUSULMÁN!

Jawar Mohammed publicó:

> Los musulmanes en Etiopía respetan a nuestros hermanos cristianos y esperan que las recientes peleas y violencia no llevarán a un conflicto mayor entre musulmanes y cristianos. Tenemos otros asuntos más importantes con los que lidiar ahora en Etiopía.
>
> Puedo agregar que a pesar de los malos deseos de algunos actores 'internacionales' y provocación deliberada de nuestros malvados dictadores, los ciudadanos de ese país nunca permitiremos conflictos entre nuestras comunidades musulmanas y cristianas. Ciertamente tenemos mejores cosas que hacer, como librarnos de los dictadores y sacar a nuestro país de la pobreza, en vez de pelear entre nosotros.




Mensaje de solidaridad: [amh] ¡No nos separaremos por la enferma propaganda del gobierno! Imagen cargada por Getu Nigussie en su página pública de Facebook.

El mensaje de unidad de Obang Metho incluía un verso del Corán:

> Meles y su Frente de Liberación Popular Tigrayan (TPLF, por sus siglas en inglés) están tratando de robarnos la verdadera Etiopía y hacer que nos dividamos. ¿Cómo podemos hacer que deje de romper nuestras familias y evitamos que mantenga nuestras futuras generaciones en esclavitud? Podemos detenerlo si amamos al prójimo como a nosotros mismos. Podemos hacerlo negándonos a tolerar el odio, corrupción, injusticia, genocidio, avaricia, las mentiras o no haciendo nada. Como dice el Corán [2:263] "El discurso bondadoso y el perdón son mejores que la caridad seguida de heridas; y Alá es Autosuficiente, Indulgente".

En Twitter, Welansa Asrat aconsejó a sus compatriotas musulmanes que siguieran con su protesta. Tuiteó:

> @Dr_Asrat: Etiopía #EthioMuslims [musulmanes etíopes] Sigan con las protestas y sepan que los cristianos en todo el mundo los apoyan – Siglos de amor y respeto entre nosotros.

Mohammed Ademo usó HashTracking para rastrear y medir el impacto de tuiteos con la etiqueta Ethio-Muslims:

> @OPride: 323 tuiteos con la etiqueta #EthioMuslims generaron más de 140 mil impresiones, llegaron a 50,671 seguidores en 24 horas a través de @hashtracking

La protesta pacífica de los etíopes musulmanes ya tiene más de medio año y sigue adelante.

El islam es la segunda religión más practicada en Etiopía, después del cristianismo. En la historia y la tradición islámica, Etiopía es conocida como el "Refugio de la Primera Migración o Hégira".

# Nigeria: Los blogueros y tuiteros nigerianos y #SavedOke

*Los blogueros nigerianos han luchado por las piernas y la vida del joven diabético #Oke y ganaron la batalla de mantenerlo vivo mediante campañas en los medios de comunicación social. La exitosa campaña #SaveOke fue iniciada por algunos blogueros y tuiteros nigerianos – encabezada por Linda Ikeji a fin de salvar la vida de Oke.*
*Escrito por Nwachukwu Egbunike (18/04/2012), traducido por María Angélica Marín.*

Ighiwoto Okeghene John es un joven nigeriano que no solo casi pierde un pie si no también la vida debido a la diabetes. Mejor dicho #Oke casi "abrazó" a sus antepasados porque su situación financiera no le permitía acceder a una atención médica básica.

La campaña #SaveOke (Salvemos a Oke), fue iniciada por algunos blogueros y tuiteros nigerianos – encabezada por Linda Ikeji para salvar la vida de Oke. La ciber-defensa #SaveOke es una prueba mas del creciente poder de los medios sociales en el país mas populoso de África.

## ¿Quién es #Oke?

El protagonista de esta historia en sus propias palabras:

> Mi nombre es Ighiwoto Okeoghene John. Fui al la escuela Warri del Gobierno Federal; fui admitido en la universidad Obafemi Awolowo. Como muchos jóvenes, pero no como la mayoría, no pude terminar mis estudios. Fui diagnosticado con diabetes tipo 1 y 2. Mi salud comenzó a fallar, mis piernas me abandonaban. Tuve esta herida que comía mis falanges, que no sanaba.
>
> Al igual que muchos de ustedes, en enero 2012 estaba enojado con el país por no tener el mejor servicio de salud, el país donde tengo que pagar mucho por mis inyecciones de insulina que necesito cada día. Estaba enojado porque difícilmente puedo observar la dieta que los doctores me dieron por su alto costo. Estaba enojado porque no podía salir y caminar. Desde hace seis años mis piernas me fallan, no pueden moverme; no las puedo mover. Mi salud se está debilitando pero tengo esperanza de que estaré bien.
>
> Hay algunas cosas en la vida que usted no puede elegir; la familia en la cual nace; sus genes; las enfermedades que se heredan con esos genes. No los puedo cambiar. Usted no lo puede cambiar pero hay algo que usted puede cambiar. Algo que puede salvar; mis piernas; mi vida.
>
> Necesito 5 millones de naira para operarme en India. Lo necesito a usted para salir de este sofá; la verdad es que también el sofá está cansado de mi. La madera del borde, que uso como almohada, ahora me hace doler la cabeza por el uso y el desgaste. La verdad es que mi cuerpo se está cansando, se está debilitando. Necesito recuperar mi vida. Necesito su ayuda.

## El centro de la campaña de #SaveOke

*Omojowa* resume:

> Oke ha sido diagnosticado con diabetes tipo 1 y 2. La herida en su dedo se ha generalizado al pie. Le amenaza con quitarle la vida. Oke necesita su ayuda. Oke necesita 5 millones de naira para una cirugía en India; Oke necesita ese dinero rápido.
>
> Hay dos cosas que usted puede hacer para salvar a Oke: donar, puede dar cualquier cantidad de dinero para salvar la vida de Oke. 5 millones de naira es bastante. Sería mejor que una sola persona diera eso. Pero 5 millones significa que 5.000 personas den 1.000 naira cada una. Por favor trate de dar un mínimo de 1.000 naira, más es mejor.



Ighiwoto Okeoghene John (Oke). Foto cortesía de Lindaikeji.blogspot.co.uk

## Como se difundió la campaña

Las estrategias están bien descritas en el blog de Fairy GodSisters:

*Twitter*:

> Di una mirada a cuanto dinero necesita para su operación, solo 5 millones de naira. ¡Oh Dios! Inmediatamente pensé en la aprobación en la Asamblea Nacional, de los (NdT: supuestamente) 850.000 naira gastados en comida, y sabía que o una persona lo escribe en un cheque o todos nosotros podríamos reunir nuestros centavos. De cualquier manera, 5 millones de naira son factibles.
>
> Fui a Twitter y con una ‘advertencia debido a las fotos “impresionantes”, comencé pidiendo a la gente que hiciera publicidad y luego que donara. Este es el primer grupo a quienes agradecí: @KathleenNdongmo, @4eyedmonk, @omojuwa, @MrBankole, @ykprojects quienes no solo publicitaron el caso si no que ayudaron a su manera, ¡podría ser que toda la ayuda que ustedes entregaron no sea mas que un mensaje!

@KathleenNdongmo (como avisada) me envió un DM para ponerme en contacto con las personas de CCHub. No había oído hablar de ellos antes de esa noche, pero al parecer lideraron, usando una página web con éxito, una campaña para reparar los techos que volaron en el suburbio de Yaba. Parecen bien y es el segundo peldaño en la escala de apreciación. Llamé a Tubosun, uno de los fundadores de CCHub, pasado medianoche (hora de Nigeria) y no sólo fue amable, ¡accedió a ayudar! Esto, a pesar que su empresa estaba en medio de un evento bastante agitado. Muchas gracias también a Stanley, un desarrollador con la compañía que se adhirió a nuestra causa y fue muy paciente con Oke y en todos los correos electrónicos que hemos tenido que intercambiar.

*Mensaje en el Blog*:

El domingo en la mañana blogueé sobre su historia y el lunes hice un post mas descriptivo. En ese momento la gente de la diáspora estaba tras nosotros preguntando como podían participar. ¡Dios los bendiga!

*Documental en You Tube*:

Esa misma noche pensé en la posibilidad de hacer una conexión en video con Oke; no uno de los tontos videos de '$3£ al día salvarán a 1 millón de niños en África', solo quería que él nos contara su historia. Me comuniqué con Onye Ubanatu (porque era lo mejor que podía hacer), nuevamente era casi la medianoche. Después lo contacté ¡y aceptó! Estaría fuera de Lagos toda la semana pero prometió subirlo al día siguiente de su llegada, lo que en mi opinión estaba bien, esto le daría respaldo a la campaña. ¡Gracias Onye! ¡Besos!



*Involucrando al gobierno (telefonía móvil):*

> Recibí un llamado ayer (miércoles) en la tarde. Ejiro Gegere (Dios la bendiga muchísimo por su tenacidad) llamó para decir que el Gobierno del Estado del Delta la contactó y que se haría cargo de los gastos de Oke. En el momento que llamó, ya lo habían admitido en un hospital en la isla para hacerle análisis y como lo estás leyendo ¡fue a la inmigración y está de vuelta con su pasaporte! Dijeron que se preocuparán de todo, y están en vías de hacerlo.

#Oke ya voló a India donde está siendo tratado. @KathleenNdongmo confirma:

> @KathleenNdongmo: YAY! Feliz de ver que Oke está recibiendo el tratamiento que necesita RT @ seunfakze: otra foto de #Oke desde India #SaveOke http://pic.twitter.com/LZZsnBdh

## La moraleja de la historia de #SaveOke

Emmanuel Udumah en *Virality is a Cause* nos propone tres lecciones:

> Es claro que pidiendo en #SaveOke, estamos ***aceptando la facilidad de la categorización***. Entendiendo que está o no nuevamente caminando. El gris no es el color de nuestro gusto. Recuerda que Russell y su grupo se han hecho famosos por defender una causa. ***#SaveOke, es también una causa***. Una causa con entrañable sentido práctico y consecuencias tangibles. En este caso, no tenemos que preocuparnos por implicaciones éticas o equivocarnos en los debates.



Oke en un hospital de la India
(Foto por @seunfakze, 11/04/2012).

> Si nos guardamos esto y no actuamos, perdemos la oportunidad de la alegría, de la espontaneidad. ***Las herramientas que han sido empleadas en esta causa son los medios sociales, que son suficientes, como lo hizo KONY 2012, en la esfera de la república de la web***. Si esta República puede dejar de lado todas las dudas, que legítimamente existen y actúan sin pensar, creo que no solo se habría salvado Oke sino nosotros mismos.

En Lecciones de la Campaña #SaveOke Fairy GodSister hace cuatro categorizaciones:

***Los medios sociales son poderosos***

Nunca dudé del poder de los medios sociales (podría no haberlo estudiado) pero si lo hubiera hecho esta campaña habría puesto fin para siempre a esas dudas. Es increíble la velocidad con la que los post se propagan en los blog y la funcionalidad llamada 'retuitear'.

***Nigeria está en problemas***

La historia de Oke es solo una instancia que subraya un problema, nosotros (Nigeria) no hemos tenido pasado. Lamentablemente, aún en el 2012 permanecemos en modo 'reactivo' mas bien que 'proactivo'. Nadie piensa planificar para el futuro, ¡diablos, estamos apenas en el hoy día!

***¿Quién canta para los olvidados?***

¿Cuántos mueren diariamente porque no tienen acceso a una atención de salud de calidad? ¿Cuántos casos 'triviales' se transforman en mortales porque las causas no fueron cortadas de raíz con un tratamiento adecuado? ¿Quién canta para los olvidados?

***Permanecemos en el mundo***

Los medios sociales giran y girarán siempre alrededor de las personas. Los medios sociales sin el compromiso humano pueden ser comparados con un hermoso auto sin conductor: no son nada sin nuestra participación. Una cosa es sentarse en la comodidad de su hogar y lamentarse cada día sobre todo lo que va mal en el país, cómo al Gobierno no le importa, lo que necesitamos es un 'cambio de paradigma (jeje)', etc. Es totalmente diferente (y de mayor  provecho) sin embargo hacer sus deberes cívicos, conocer sus líderes (locales y nacionales) y luego hacerlos responsables de obtener información, haciéndoles preguntas ¡sabes lo que hacen!

# Mozambique: ¿qué hay detrás de las tradicionales *máscaras* Mussiro?

*En la costa norte de Mozambique y en sus islas, es común cruzarse con mujeres cuyos rostros están cubiertos con una máscara blanca hecha a partir de productos naturales, llamada mussiro o n'siro. El significado del uso de esta máscara parece haber evolucionado con el tiempo.*
*Escrito por Sara Moreira (01/08/2012), traducido por Yanira Orellana.*

En la costa norte de Mozambique y en sus islas, es común cruzarse con mujeres cuyos rostros están cubiertos con una máscara blanca hecha a partir de productos naturales, llamada mussiro o n'siro. El significado del uso de esta máscara parece haber evolucionado con el tiempo. Actualmente es considerada más como una forma de embellecer la piel, pero de acuerdo con los relatos orales, las máscaras mussiro han sido usadas para transmitir otro tipo de mensajes subliminales relacionados con el estado civil de la mujer.

A pesar que algunos de los significados de estas máscaras se han perdido a lo largo del tiempo, con este artículo queremos rendir homenaje a la mujer mozambiqueña en lo que algunos consideran una de las más fuertes estampas culturales del país.

Matope Jose, de Mozmaníacos, escribió en relación a la tradición mussiro:

> A província de Nampula é tradicionalmente conhecida como a terra das "muthiana orera" ou, simplesmente, meninas bonitas. As mulheres daquela região do país possuem uma técnica que lhes é peculiar de tratar da pele, desde tenra idade, com recurso a uma espécie florestal bastante procurada, denominada mussiro, uma planta que consta da lista das que devem ser preservadas e multiplicadas e que, regra geral, são usadas pelas comunidades para cura de diversas enfermidades, bem como para fins decorativos.

La provincia de Nampula es conocida tradicionalmente como la tierra de la "muthiana orera", o simplemente, las mujeres bellas. Las mujeres de esa región del país poseen una técnica particular de tratar la piel desde una edad muy temprana, y para ello utilizan una planta muy buscada llamada mussiro, que figura en la lista de especies protegidas y por ley debe ser propagada, y que es utilizada en general para curar varias enfermedades, así como para usos decorativos.


Mujer llevando una máscara mussiro. Foto por VHGU en Flickr (licencia CC BY-NC-Sa 2.0)



Isla Ibo. Foto de Rosino en Flickr (licencia CC BY-SA 2.0).

En el siguiente vídeo de Julio Silva, algunas mujeres de Angoche explican la forma en que la tradición ha pasado a esta generación desde sus abuelos, y muestran como la crema es extraída de la planta Olax dissitiflora utilizando una piedra y algo de agua:



É esta planta é que nós usávamos na cara como mussiro. É como está a ver na minha cara, é esta planta.
Eu sou Fátima natural de Angoche. Este musiro nossos avós pintava primeiro uma pessoa quando é virgem. Depois entrava dentro de uma casa. Depois pintava este mussiro para ficar branca, até vir um namorado para namorar e casar-se com ele é que deixava mussiro. Só depois, para fazer assim este mussiro, depois uma pessoa quando está fora para ficar clara, para ficar bonita a cara. É este o mussiro. A planta está no mato. Nós costuma ir buscar nossos marido, o bisavô vão cortar e isto começa aí vender. Agora vou mostrar a maneira como se faz este mussiro.

Esta es la planta que nosotras, como mussiros, usamos en nuestros rostros. Es lo que usted puede ver en mi cara, esta es la planta.
Soy Fátima, natural de Angoche. Este mussiro, nuestros abuelos la utilizaban primero para indicar que una chica era virgen. Entonces ella podría entrar en una casa. Ahí se pintaban las chicas entre ellas con este mussiro para poner la piel blanca, hasta que aparecía un chico y se enamoraba de ella y se casaban. Solo entonces la chica dejaba de usar el mussiro. Después usaban este mussiro cuando salían, para estar blancas, para que sus caras estuvieran bonitas. Este es el mussiro. Esta planta está en el bosque. Cuando nosotras encontramos a nuestros maridos, los tatarabuelos iban a cortarla y se comenzó a vender. Ahora voy a mostrarles como hacemos mussiro.



Isla de Mozambique. Foto de Rosino en Flickr (licencia CC BY-SA 2.0).

Un post en la página web de la revista Baía, añade que la tradición en la cual las mujeres vírgenes o aquellas cuyos maridos estaban lejos de casa usaban mussiro ya no es su única forma de uso:

> Actualmente, esta pasta está massificada e "liberalizada" para todas as mulheres do norte a sul do país podendo ser usada não só pela mulher makwa ou makonde, mas também a manhungue, machuabo, maronga, machope, matswa etc. É já considerado um tratamento de beleza usado por todas aquelas mulheres preocupadas de forma especial com a beleza feminine africana. Algumas estilistas apostam as suas modelos a usarem esta "pasta afro" nas grandes passarelas como é o caso de Mozambique Fashion Week.

Actualmente esta pasta es muy utilizada y su uso se ha "extendido" para todas las mujeres desde el Norte al Sur del país, de manera que es usada no solo por mujeres Makwa o Makonde, si no también por las Manhungue, Machuabo, Maronga, Machope, Matswa, etc. Se le considera ya como un tratamiento de belleza usado por todas aquellas mujeres que están interesadas en la belleza femenina africana. Algunos diseñadores esperan que sus modelos utilicen esta "pasta afro" en las grandes pasarelas de moda, como ya sucede en la Mozambique Fashion Week.

---

# Mauritania: Se usa Twitter para burlarse del presidente

*El 6 de agosto, el presidente mauritano, General Mohamed Uld Abdel Aziz apareció en televisión nacional. Durante esa aparición televisiva, la policía atacó a un periodista mientras cubría el arresto y agresión a un invitado que pidió al General que se retirara. Los usuarios mauritanos de Twitter siguieron y comentaron los acontecimientos en tiempo real.*
*Escrito por Ahmed Jedou (15/08/2012), traducido por Gabriela Garcia Calderon Orbe.*

El 6 de agosto, el presidente mauritano, General Mohamed Uld Abdel Aziz apareció en televisión nacional. Durante esa aparición televisiva, la policía atacó a un periodista mientras cubría el arresto y agresión a un invitado que pidió al General que se retirara. Los usuarios mauritanos de Twitter siguieron y comentaron los acontecimientos en tiempo real, y reaccionaron mediante la etiqueta #مسرحية_الجنرال (La obra del General).

Todo esto tuvo lugar durante un largo programa de televisión que se transmitió en vivo con el título “Encuentro con el pueblo”. La aparición televisada [del Presidente] coincidió con el aniversario del golpe de estado de 2008, que llevó al derrocamiento de Sidi Uld Cheikh Abdallahi, el primer presidente civil y electo de Mauritania.

El presidente estaba insultando a la oposición, y la acusaba de servir los intereses de partidos extranjeros. También se burló del pedido de la oposición, que pidió al régimen que se fuera. El Movimiento de la Juventud Mauritana realizó varias protestas contra la aparición televisada del General, y llamó a la caía del régimen. Docenas de activistas del I.R.A. [movimiento abolicionista en Mauritania] llevaron a cabo una protesta frente al edificio del Ministerio de Justicia, y la sede central de Radio Mauritania en protesta contra las declaraciones de esclavitud del presidente durante el programa de televisión. Consideraron sus declaraciones como una negación en público de la esclavitud, mientras se mantuvo del lado de los dueños de esclavos en privado.



Presidente de Mauritania, Mohamed Ould Abdel Aziz. Foto publicada por el blog Alkachiv.

El activista Abdel Fetah Habib se burló del bajo nivel educativo del presidente:

> @afetah: لم يتكلم عن إنشاء جامعات عليمة بل يفهم فقط في التكوين المهني. هذا مستواه #مسرحية _الجنرال
>
> @afetah: No habló de fundar universidades, pues solo entiende la capacitación vocacional. Ese es su nivel. #مسرحية _الجنرال

El activista Baba Ould Deye repitió ideas similares. Tuiteó acerca del fracaso del General en obtener siquiera las calificaciones educativas más bajas:

> @babadeye: العالم الليلة يتابع حدث نزول مسبار كيوريوسيتي علي #المريخ.ونحن نتابع #مسرحية _الجنرال الذي لا يمتلك شهادة ثانوية #Curiositylands #موريتانيا
>
> @babadeye: Esta noche, el mundo está siguiendo la llegada del Curiosity a Marte, y nosotros estamos viendo la obra del general que no tiene un grado de secundaria.

El escritor y blogger Abu Abbass Braham mencionó la historia del General:

> @abbassbraham: مازال الذكي يتهم المعارضة بالانتماء للنظام السابق. رغم أنه كان حارسه مدة عشرين عاما.
>
> @abbassbraham: El inteligente sigue acusando a la oposición por lealtad al antiguo régimen, aunque fue su guardián durante 20 años.

Sidi Ettaieb Ould Mojteba comentó las mentiras del presidente:

> @mojteba: الجنرال يتحدى كل من يقول أن في موريتانيا يوجد بها قمع. ويبدو أنه نسي قضية المشظوفي الذي قتل بدم بارد
>
> @mojteba:  El General desafía a cualquiera que diga que hay opresión en Mauritania. Parece que se ha olvidado del caso de Machdhoufi, asesinado a sangre fría.

Khalil Ould Jdoud, corresponsal de Al-Arabiya, comentó lo mismo:

> @KHjdoud: مسكين مسيلمة وجدنا من يزايد عليه في الكذب. يستحق العريف دخول الموسوعة العالمية وأن تضرب به العرب المثل
>
> @KHjdoud: Pobre Musaylimah [conocido como «el mentiroso», decía ser un Profeta], ahora tenemos a alguien que miente más que él. El entendido merece ser incluido en una enciclopedia internacional, y ser considerado un modelo a seguir para los árabes.

Ahmed Ould Ennahoui mencionó a alguien que llamó y acusó al General de mentir:

> @nahmedou: متصل رائع كذب الجنرال #مسرحية _الجنرال #موريتانيا

> @nahmedouA: Maravillosa llamada, acusó al General de mentir.

Mejdi Ahmad expresó su falta de interés hacia la aparición en televisión del General:

> @mejdmr: علي العموم أنا لم اتابع #مسرحية_الجنرال ولا أبحث عن إعادتها إطلاقا !!

> @mejdmr: No vi la obra del General, y no busco que la repitan.

Mohammed Abdou preguntó acerca del destino del joven arrestado en el estudio de televisión:

> @medabdou: شباب هل لديكم خبر حول المعتقلين في #مسرحية_الجنرال البارحة ؟ ماهي أخبارهم هل أطلق سراحهم؟ #موريتانيا

> @medabdouDo: ¿Tienen novedades sobre los arrestados durante la obra del General? ¿Los pusieron en libertad?

El activista Bab Ould Hourma se burló del presentador de televisión:

> @bHourma: اللحظة التاريخية يا منت اليلي لم تحن بعد.. يوم تحين تلك اللحظة ستهربين كما فعلت هالة المصراتي!!

> @bHourma: Oh Ment Elli (presentador de televisión), el momento histórico todavía no ha llegado... cuando el momento llegue, correrás como Hala Misrati

El periodista Yacoub Ould Mohamed Salem también comentó sobre las mentiras del presentador de televisión:

> @YacoubBHD: أحدهم اتصل عبر الهاتف.. بدأ ينتقد انقطع الاتصال فاعتذر المقدم لأن المتدخل اختار قطع الاتصال بنفسه #مسرحية_الجنرال #موريتانيا

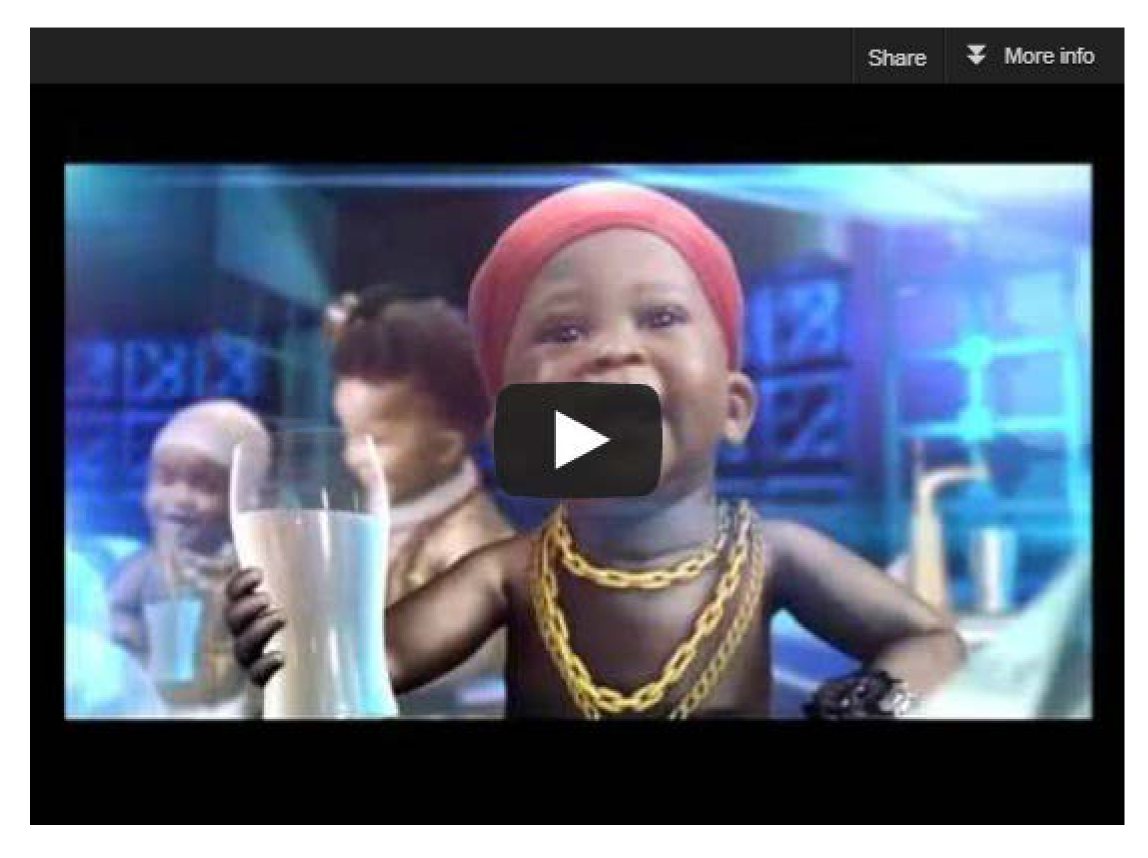
> @YacoubBHD: Alguien llamó por teléfono. Empezó a criticar, y la comunicación se cortó. El presentador de televisión pidió disculpas, y dijo que quien llamó puso fin a la llamada por su voluntad.

# Kenia: campaña ‘¡Bebe Leche!’ apunta a la generación “comida rápida”

*La Junta Láctea de Kenia y los procesadores de leche en el país han decidido lanzar una campaña nacional cuyo objetivo sería el aumento en ingesta de leche. Esto, debido a los recientes cambios de actitud en el estilo de vida del país, el que se ha caracterizado por el abandono de la juventud de las prácticas saludables en favor de la comida rápida.*
*Escrito por Richard Wanjohi (09/08/2012), traducido por Angeline Medina.*

La Junta Láctea de Kenia y los procesadores de leche en el país han decidido lanzar una campaña nacional cuyo objetivo sería el aumento en ingesta de leche. Esto, debido a los recientes cambios de actitud en el estilo de vida del país, el que se ha caracterizado por el abandono de la juventud de las prácticas saludables en favor de la comida rápida.

Usando el título ‘Bebe Leche’, la campaña ha encendido conversaciones entre los blogueros del país y comentarios en los sitios web sociales. Aquí un enlace del anuncio en YouTube:




En una entrada titulada ‘Mala publicidad Vol.2 – Cinco razones para tomar leche’, iCon en el blog Diasporadical tomó un curioso punto de vista hacia la campaña publicitaria:

Algunos dirían que la campaña está guiada por el conocimiento de que todo el mundo visualiza los bebes como paquetitos llenos de diversión, lindos y llenos de felicidad. Yo digo que Evian son unos cobardes. Hay grandes cantidades de personas (dentro y fuera de la cárcel) a quienes les encantaría ver bebés en ropa de adultos bailando de una manera sexy y comprándose bebidas mientras les dicen que 'beban leche›. Eso para nada es pervertido. Es provocador. Tiene atractivo sexual. La leche es atractiva. Fin del asunto. .

Hablando de inspirador, este anuncio es **necesario**. La idea completa, como uno la debe entender, es que es una campaña de la Asociación de Productos Lácteos de Kenia para que la gente beba más leche. Una encuesta no oficial de Diasporical reveló que cuando se le preguntó a la gente qué les vino a la mente cuando escucharon la palabra 'Bebe Leche›, tomar leche llegó sorprendentemente en tercera posición (después de 'senos' y 'bestialidad›). Esto es crítico. La gente realmente necesita empezar a tomar leche y a no asociar la frase 'bebe leche' con cualquier forma de coito fetichista. Y la mejor forma de lograr esto: bebés. ¿Porqué? Porque se investigó. Una investigación tan minuciosa y enfocada que no descubrió otro anunció muy similar. Así de enfocada está esta gente para hacer que tomes leche. Cuán noble.

El blog BornReadyEK, donde se narran las actividades de un joven granjero, dijo:

La mayoría de los granjeros aplaudirán esto pero lo difícil será como mantener el consumo en medio de los cambiantes patrones de alimentación dentro y fuera de la región. De acuerdo a un artículo en The East African con el título '¿Tienes leche? Empresas Lácteas de Kenia unidas en campañas publicitarias' los kenianos se mantienen como los más grandes consumidores de leche en la región esteafricana..... esto es un hecho usualmente visto en el hábito de tomar y hacer té, el cual se define como la bebida social en Kenia. En algunos países como Tanzania, el te negro o café es más común, un rasgo repetido en países como Etiopía y la destruida Somalia.

Otro elemento que el KDB pudo haber 'alimentado' son los deportistas y las mujeres de este país. Que ellos han podido lograr sus hazañas por todo el mundo gracias al consumo regular de la leche no se pone en duda. Tal vez alguien debería patentar y distribuir el famoso mursik de la región del valle del Rift (algunos investigadores científicos han tratado de enlazar su consumo con la destreza de los deportistas de Kenia aunque no se han encontrado resultados concluyentes). Imagina el impacto que esto podría tener cuando nuestros triunfadores en las Olimpiadas levanten un envase o vaso de esta bebida en todos los eventos públicos y se involucren agresivamente en su consumo.

En términos generales, es un buen comienzo y es nuestra esperanza que el renovado interés en el consumo de leche no solamente beneficiará a los procesadores de leche comercialmente motivados, sino también promoverá una cultura de consumo saludable en la región y el país. Debería también beneficiar a los granjeros con un aumento en las ganancias por sus labores en la ganadería láctea.

El blog Sci-Afrique en una entrada titulada 'Campaña de consumo de leche en Kenia, ¿el mensaje está correctamente presentado?':

> Mientras estoy de acuerdo con una campaña que haga que los kenianos tomen más leche, me pregunto por la efectividad de usar una imagen de infantes tomando leche (que es lo que los bebés ya hacen) para animar a adolescentes / jóvenes a tomar leche porque es lo que está 'cool'. Otro problema que tengo con la campaña es que parece que está promoviendo el consumo de leche procesada y empacada (considerando quienes son los auspiciadores de la campaña) aunque se sabe que en la África sub-sahariana, la prevalencia de intolerancia a la lactosa en la población adulta es tan alta como de un 80%. En ese caso, ¿por qué no promover el consumo de nuestros productos fermentados tradicionales? Después de todo, los estudios han demostrado que contienen propiedades probióticas, y la fermentación del ácido láctico ayuda a minimizar las dificultades gástricas experimentadas por personas intolerantes a la lactosa cuando toman leche fresca.

El blog Ifehenia también tomó una posición polémica diciendo:

> Supongo que la campaña 'Bebe leche, mantente joven' no se ha echado a perder. Toda esa objetificación sexual de infantes no fue en vano. Si preguntas, '¿Objetificación sexual?›. Pues sí, investigaciones han demostrado que un número significativo de personas, al escuchar la frase 'Bebe leche›, no pensaron en leche, ese líquido delicioso y vital. No, la primera cosa que les vino a la mente fue bestialidad, seguido por senos. El pensamiento de leche en tercera posición. Lo sé, hasta yo me asombré de descubrir que los pervertidos que conocía eran realmente numerosos y formidables. Hay fuerzas más grandes allá afuera... Iba a poder ser capaz de 'Tomar agraciadamente el consejo de los años, entregando elegantemente las cosas de la juventud›. Ahora supongo que tendré que repensar mi estrategia. La osteoporosis será difícil de obtener cuando he estado tomando un vaso de leche todos los días... porque tomar ese vaso hace a la objetificación sexual de esos bebés un poco menos peor.

Si algo se pude decir de la conversación en internet, esta campaña ha creado pensamientos muy interesantes sobre el consumo (o la falta de) la leche en Kenia. Veremos cuán exitosa será la campaña.

# Angola: Pasado y presente de los ritmos de resistencia

*El 24 de mayo Amnistía Internacional informó que, en la cercanía de las elecciones en Angola, se prevé un aumento de la intimidación y la violencia contra la libertad de expresión, incluyendo a los músicos políticos. Por otra parte, el histórico grupo N'Gola Ritmos de los años 50 y 60 fue homenajeado por el Centro Intercultura Cidade de Lisboa.*
*Escrito por Sara Moreira (18/06/2012), traducido por Laura Rebollo.*

El 24 de mayo de 2012 Amnistía Internacional informó de que, como se acercaban las elecciones de agosto en Angola, se preveía un aumento de la intimidación y de la violencia contra la libertad de expresión, incluyendo aquella contra los músicos políticos. El informe exigía una investigación completa e imparcial sobre un ataque violento contra un grupo de activistas antigubernamentales en el que estaba incluido el rapero Hexplosivo Mental.

Dos semanas más tarde, el 11 de junio, otro artista, conocido por su abierta oposición al gobierno, Luaty Beirão, alias Ikonoklasta o Brigadeiro Mata Frakuzx, fue arrestado en el aeropuerto de Lisboa, supuestamente por llevar cocaína en su equipaje. En las redes sociales, mucha gente comenta que la verdadera razón de la detención de #Ikonoklasta fue política. En los últimos tiempos, la inconformidad del rapero se ha hecho cada vez más visible y daba su apoyo abiertamente a las frecuentes protestas callejeras de Luanda, donde los disidentes han realizado manifestaciones para mostrar el descontento con el gobierno del presidente José Eduardo dos Santos, que ya lleva 33 años en el poder.

Anteriormente, en marzo de 2011, el gobierno había arrestado a Luaty en una maniobra preventiva que obtuvo como resultado la cancelación de las manifestaciones antigubernamentales a gran escala previstas para el 7 de marzo de 2011. Un año después, fue atacado por milicias partidarias del régimen en Cazenga.

## Viaje en el tiempo hacia otros «ritmos» de resistencia

En un viaje a otro tiempo de la música de resistencia de Angola, el histórico grupo N'Gola Ritmos de los años 50 y 60 fue homenajeado por la asociación sin ánimo de lucro Centro Intercultura Cidade de Lisboa, a principios de junio de 2012. Durante la celebración de la asistencia de Amadeu Amorim, uno de los miembros de N'Gola Ritmos, el blog InterculturaCidade rindió un homenaje al grupo que fue descrito como:



Reunión con Amadeu Amorim, un tributo a N'gola Ritmos en el Centro InterculturaCidade. Fotografía de Jorge Joe Martins, Lisboa, junio 2012 (utilizada con permiso).

> motor da ideia de independência de Angola, e por isso perseguido. desmantelado e com vários dos seus elementos presos. Amadeu esteve longo tempo no Tarrafal e mais tempo esteve o líder do conjunto, Carlos Liceu Vieira Dias.

> El motor de la idea de la independencia de Angola, y, por eso, perseguido, desmantelado y muchos de sus miembros arrestados. Amadeu pasó mucho tiempo en Tarrafal [campo de prisoneros de Cabo Verde], y Carlos Liceu Vieira Dias, el líder del grupo, (estuvo en la cárcel) más tiempo todavía.

En una entrevista publicada en 2002 en el blog Nós Por Cá de Silvia Milonga, Amadeu Amorim explicaba entonces "lo que los N'gola Ritmos significaba en el contexto político y social":

> No fundo, era uma rebelião pacífica, tentando despertar consciências adormecidas, que não acreditavam em mais nada, eram 500 anos de colonização. Não havia televisão, nem rádio para toda gente, os jornais não chegavam aos musseques nem ao interior do país e nós sabíamos que uma canção ficava presa no assobio, no cantar. Na LNA quando cantávamos em kimbundu, as pessoas viravam a cara meias envergonhadas, chamavam-nos os mussequeiros. Algumas pessoas no meio daquela malta que estavam acordadas, entediam porque cantávamos em kimbundu, mais tarde outros apareceram a dizer que falavam ou cantavam em kimbundu. Chegamos a rádio Esperança, uma rádio que transmitia de Brazaville, ouvida às escondidas. A nossa canção era a única que existia, as pessoas ouviam a rádio e o N'gola Ritmos, passando a mensagem de que não chegamos ao fim, vamos começar agora.

> En el fondo, era una rebelión pacífica que intentaba despertar las conciencias latentes, los que no creían en nada más, habiendo visto los 500 años de colonización [portuguesa]. No había televisión ni radio para todas las personas, los periódicos no llegaban a los barrios pobres ni al interior del país y sabíamos que una canción se quedaba presa en un silbido, en el cantar. En la LNA [Liberación Nacional de Angola], cuando cantábamos en [lengua] kimbundu, la gente se volvía hacia nosotros medio avergonzados y nos llamaban mussequeiros [forma de llamar a la gente de los barrios pobres, musseques en portugués]. Algunos de entre los que estaban despiertos, comprendieron por qué cantábamos en kimbundu. Lo hicimos para Esperança Radio, una emisora de radio clandestina de Brazzaville. Nuestra canción era la única que existía, la gente escuchaba la radio y a N'gola Ritmos; el mensaje trasmitía que esto no había terminado, *solo estamos empezado.*

El siguiente vídeo de la canción N'zagi pone de manifiesto la vida en Angola allá en los años 60 y 70:




Los pioneros en el género musical semba, N'gola Ritmos, introdujeron en sus canciones mensajes de reivindicación total que terminaron llevando al grupo a una «muerte prematura», como dijo Amadeu en la entrevista:

> Tudo culmina com a prisão porque alguns de nós estávamos directamente metidos na luta política (...)
>
> Depois de regressarmos da cadeia, eu e o Liceu tínhamos que nos apresentar de 15 em 15 dias à polícia e estávamos proibidos de fazer intervenções públicas; depois, veio a guerra e estivemos muitos anos com o recolher obrigatório, não se podia andar a noite.

> Todo terminó en la cárcel porque algunos de nosotros estábamos directamente involucrados en la lucha política (...)
> Tras salir de la cárcel, Liceu y yo debíamos presentarnos a la policía cada quince días y teníamos prohibido hacer actuaciones públicas; después vino la guerra y tuvimos toque de queda durante varios años: no podíamos salir de noche a la calle.

Hoy en día, a pesar de que los ritmos son diferentes, parece haber similitudes en lo que se refiere a la persecución de los artistas con motivaciones políticas de Angola.

Con respecto a la detención de Luaty, el escritor José Eduardo Agualusa comentó en su página de Facebook:

> todos os que lutam pela democracia em Angola são neste momento alvos a abater - e, pelo que se vê, vale tudo.

> todos aquellos que luchan por la democracia en Angola son blancos para que les disparen; y, como puede verse, todo vale.



Luaty Beirão. Imagen pública de la asociación Omunga en el blog Central Angola 7311.

El blog Central Angola 7311 publicó una nota recordando que Luaty

> não tem quaisquer antecedentes, sem ser os que têm acompanhado no último ano: Ativismo pacifista.
> Como tantos outros em Luanda, tem sido perseguido física, social e politicamente, como têm testemunhado.

> no tiene antecedentes penales, además de lo que desde el año pasado le ha estado acompañando: el activismo pacífico.
> Al igual que otros en Luanda, se le ha perseguido física, social y políticamente, como habéis atestiguado.

La noche del 12 de junio de 2012 la policía portuguesa liberó a Luaty de la custodia, informó Maka Angola, y añadió que “mientras continúen las investigaciones, el rapero, que tiene doble nacionalidad, incluyendo la portuguesa, debe informar a la policía si va a salir del país durante más de cinco días”.

# Sorteando la maldición de los recursos

*Why is it that African nations endowed with many natural resources such as the Democratic Republic of Congo, Nigeria or Madagascar are also plagued with endemic poverty? This is the paradox of the resource curse, which has blighted many countries in Sub-Saharan Africa.*
*Escrito por Lova Rakotomalala (13/08/2012), traducido por Magdalena Saux.*

Muchos africanos consideran que la llamada "maldición de los recursos" es tanto ominosa como inexorable. También ofrecen una explicación lógica para justificar la absurda e intolerable paradoja que aqueja a tantos analistas: "¿Por qué naciones africanas dotadas de abundantes recursos naturales, como la República Democrática del Congo, Nigeria o Madagascar —por nombrar solo algunas— se encuentran también plagadas de una pobreza endémica?"

La maldición de los recursos es un concepto complejo que intenta explicar los mecanismos que orientan las economías de países ricos en recursos naturales hacia una pobreza a largo plazo. Joseph Stiglitz, premio Nobel de Economía, escribió recientemente un artículo en el que proporciona la siguiente guía básica para comprender el concepto de maldición de los recursos:

> En promedio, los países ricos en recursos naturales progresaron menos que los países sin recursos. Su crecimiento fue más lento y con mayores inequidades —exactamente lo contrario a lo esperado— [...]. Tres de los ingredientes económicos de la maldición son ampliamente conocidos:
>
> • Los países ricos en recursos naturales tienden a poseer monedas fuertes, lo cual obstaculiza las exportaciones de otros productos;
> • Dado que la extracción de recursos naturales requiere de una escasa creación de puestos de trabajo, aumenta el desempleo;
> • La volatilidad de los precios torna inestable al crecimiento, y esto se agrava con la actuación de los bancos internacionales, que al aumentar el precio de las materias primas entran en acción y cuando dichos precios bajan se esfuman (hecho que refleja el consagrado principio según el cual los banqueros solo ayudan a quienes no necesitan su dinero).
>
> Más aún, generalmente, los países ricos en recursos naturales no aplican estrategias de crecimiento sustentable. No logran comprender que, de no reinvertir los beneficios obtenidos gracias a sus recursos en alternativas productivas que eviten el deterioro de los mismos, están en realidad volviéndose más pobres. La disfuncionalidad política agrava el problema, ya que los conflictos por el acceso a las rentas que proporcionan los recursos naturales favorecen el desarrollo de gobiernos corruptos y poco democráticos.

En la lista se describe la situación de una gran cantidad de países, la mayoría de los cuales se encuentran en el continente africano. Y la pregunta que se formulan muchos ciudadanos y estudiosos del tema es ¿cuáles son las soluciones?

## Nigeria

El territorio de Nigeria cubre 923.768 kilómetros cuadrados y posee tanto reservas de petróleo estimadas en 35.000 millones de barriles ($5{,}6 \times 10^9$ $m^3$) como reservas de gas natural que superan ampliamente los 100 billones de pies cúbicos (2.800 $km^3$).
Nigeria es el socio comercial más importante de los Estados Unidos en el África subsahariana y provee un quinto del petróleo que utilizan los estadounidenses (el 11% de las importaciones de petróleo). Actualmente, Nigeria está experimentando un fuerte crecimiento económico, pero durante varios años se trató del país más pobre del mundo debido al mal uso de sus recursos naturales.

En el libro The Political Economy of Poverty, Equity and Growth: Nigeria and Indonesia, los economistas David Bevan, Paul Collier y Jan Willem Gunning analizan los divergentes destinos económicos de Indonesia y Nigeria desde la década de 1950 hasta finales de la década de 1990:

> Los autores enfatizan varios factores relacionados con las respectivas estructuras económicas, políticas y sociales de estos países. En primer lugar se analiza el hecho de que entre 1950 y 1980 Indonesia fue más vulnerable que Nigeria a las fluctuaciones de los precios mundiales de los alimentos, dado que sus importaciones de arroz eran mayores. Como consecuencia, el gobierno indonesio se dedicó más a promocionar el desarrollo agrícola que el gobierno nigeriano. En segundo lugar, el gobierno indonesio resultó más sensible a la pobreza dado que el ejército de dicho país cumplía una "doble función": poseía una responsabilidad tanto militar como socio-política. En tercer lugar, los miembros de la elite comercial de Indonesia pertenecían principalmente a etnias chinas, factor que los tornó políticamente vulnerables, mientras que la elite comercial de Nigeria provenía del sur del país: la región de mayor oposición a la clase dirigente. Esto significó que las elites gobernantes de ambos países implementaron iniciativas diferentes en cuanto a la liberalización económica.




El economista Paul Collier explica las consecuencias de la exportación de recursos naturales para el África. Video por Carnegie Council.

Hoy la economía de Nigeria se encuentra liberada y se prioriza el desarrollo del sector privado con el fin de reactivar la economía nacional, la cual, en los últimos seis años ha presentado un incremento constante del 8%. Sin embargo, muchos recursos naturales, como gas natural, carbón, bauxita, tantalita, oro, estaño, mineral de hierro, piedra caliza, niobio, plomo y zinc se encuentran aún subexplotados.

Ciertamente, la liberalización per se no puede resolver la maldición de los recursos. Para favorecer un aprovechamiento adecuado de los recursos naturales es necesario considerar otras medidas, tal como lo afirman los académicos Subramanian y Sala-i-Martin:

- Una participación equitativa de los réditos que genera el petróleo para todos los habitantes de Nigeria.
- La creación de un Fondo especial o una distribución de las rentas públicas actuales.
- La reducción o la condonación de la deuda externa.
- La cooperación de las compañías petroleras extranjeras.

## Madagascar

Madagascar es uno de los países más pobres del mundo y, a pesar de sus abundantes recursos naturales (que incluyen rafia, pesca y silvicultura), es más famoso por el mal manejo de sus tierras cultivables. En un reciente artículo (julio de 2012), Marc Bellemare escribió acerca de los derechos sobre las tierras en Madagascar:



Preparación del terreno en Madagascar. Fotografía por Foko Madagascar, utilizada con permiso del autor.

> Dado que las tierras sin título de propiedad y las tierras no cultivadas pertenecen legalmente al Estado, hay medio millón de solicitudes de propiedad a la espera (...) La agencia de gobierno encargada de administrar los títulos de propiedad se encuentra colapsada. El sistema de titulación de las tierras está en quiebra y una gran cantidad de terratenientes se sienten inseguros en sus propias tierras. A esto se suman los frecuentes conflictos por la posesión de tierras, ya que conseguir un título de propiedad sin tener que sobornar a algún alto funcionario es prácticamente imposible, y aparentemente quienes ya son propietarios no reciben incentivos para invertir en sus propias parcelas.

Un sistema con tales características es susceptible a la corrupción, uno de los factores centrales para favorecer el desarrollo de la maldición de los recursos. En el año 2007, la EITI (Extractive Industry Transparency Iniciative, Iniciativa para la transparencia de las industrias extractivas) analizó las posibles soluciones para prevenir la maldición de los recursos:

> Madagascar se comprometió a garantizar la transparencia en el manejo de las ganancias provenientes de sus recursos naturales. El gobierno de Madagascar enfatizó su permanente interés en combatir la corrupción y garantizar la transparencia con el fin de alcanzar los objetivos tendientes al desarrollo. Representantes de cinco empresas mineras realizaron "declaraciones" públicas oficiales para el EITI: Rio Tinto / QMM (ilmenita); ExxonMobil (petróleo en alta mar); Dynatech/Sherritt (niquel/ cobalto); Madagascar Oil (petróleo continental) y KROAMA (cromo). Al responder una pregunta en particular, uno de los representantes explicó que los pagos declarados por las empresas y las ganancias declaradas por los gobiernos serían sumadas y comparadas por parte de una institución independiente.

El cambio de régimen en 2009 puso un alto a todas aquellas resoluciones y la garantía de transparencia sobre el manejo de las riquezas minerales de Madagascar dejó de existir. En 2010, un informe del Banco Mundial afirma que los niveles de transparencia de los acuerdos mineros siguen siendo endebles, en particular desde la llegada al poder del gobierno de transición:

> Aparentemente, bajo el mando del gobierno de transición el catastro minero ha perdido su función principal y son los políticos quienes deciden, a discreción, la asignación de los nuevos permisos. Dado que la demanda de derechos mineros en Madagascar se encuentra en pleno crecimiento, es muy probable que dicha práctica se afiance. Si tal búsqueda de rentabilidad se expande, las inversiones en exploración y, consecuentemente, la valoración del potencial minero de Madagascar a largo plazo se verán perjudicados. [..] Existe el riesgo de que las elites políticas intenten incumplir el marco fiscal establecido para las empresas que practican minería a gran escala. Dado que las coaliciones dominantes de elites gobernantes son flexibles y mutables, se recomienda el desarrollo de una estrategia de "supervivencia" a corto plazo. Al encontrarse bajo presión fiscal, particularmente, las elites políticas podrían desviar sus intereses de corto plazo a la búsqueda de ganancias por medio de las empresas mineras, relegando el objetivo a largo plazo de atraer inversiones futuras a cambio de compromisos creíbles.

Para que el África logre sortear la corrupción y la maldición de los recursos, será necesario que varios actores centrales, tanto del sector público como del privado, apliquen numerosas medidas y realicen esfuerzos sostenibles. Por más frágil que pueda parecer el crecimiento, resulta muy tangible para algunas naciones africanas ricas en recursos naturales, tales como Nigeria. Se trata de un ejemplo a partir del cual naciones menos desarrolladas, como Madagascar, podrían inspirarse.

# Índice de temas




Nuestro eslogan lo dice todo: *Compartir medios ciudadanos para el futuro*. Este proyecto abierto y colaborativo a largo plazo tiene como objetivo crear un catálogo único que se concentre en los contenidos de los medios sociales ciudadanos y, con ello, atraer a los internautas interesados en contribuir con una plataforma innovadora y multilingüe.

En principio, crearemos e-books a partir del inmenso archivo de Global Voices como un importante tesoro histórico y cultural, de tal forma que avancemos con la misión de Global Voices de promover las voces que no se escuchan normalmente en los medios masivos internacionales.Estas publicaciones electrónicas no tendrán protección DRM, serán accesibles para descargar o enviar de forma electrónica, compatibles con distintos dispositivos de escritorio y móviles (PC, smartphone, tablet, kindle, ereaders, aplicativos, etc.), y emitidas bajo una licencia CreativeCommons.

Con el tiempo, queremos ampliar la producción a fin de involucrar de forma directa tanto a la comunidad de Global Voices en general como a cualquier otra persona del mundo dispuesta a contribuir con una iniciativa innovadora e independiente.

Si estás interesado, puedes suscribirte a nuestra lista de correos dedicada. O puedes ver más información sobre el proyecto y explorar nuestro catálogo.

Si tienes cualquier pregunta, comentario o sugerencia, por favor no dudes en contactarnos.

Por favor, corre la voz (y difunde este e-book) a todo el mundo. ¡Muchas gracias! ;)